

# **FERRO®**

---

## **INSTRUKCJA MONTAŻU**

Grzałka elektryczna z regulatorem temperatury

## **NÁVOD K INSTALACI**

Elektrické topná tyč s regulací teploty

## **NÁVOD NA INŠTALÁCIU**

Elektrická vykurovacia tyč s reguláciou teploty

## **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

Electric heater with temperature regulation

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**

Электрический нагреватель с регулировкой температуры

## **INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ**

Rezistență electrică cu termostat de reglare

## **BEÉPÍTÉSI ÚTMUTATÓ**

Elektromos fűtőpatron hőszabályzóval

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ**

Електрически нагревател с терморегулятор

## **MONTAVIMO INSTRUKCIJA**

Elektrinis šildytuvas su temperatūros reguliavimu

## **UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA**

Elektriskais sildītājs ar temperatūras regulatoru

## **PAIGALDUSJUHISED**

Temperatuuriregulaatoriga elektrikütteseade

PL

CZ

SK

EN

RU

RO

HU

BG

LT

LV

EE

## I. INSTRUKCJA MONTAŻU

Przed montażem przeczytaj instrukcję!

### Zastosowanie

Grzałka jest przeznaczona do grzejników stalowych wodnych, a szczególnie zalecana do dekoracyjnych grzejników łazienkowych tzw. „drabinkowych”.

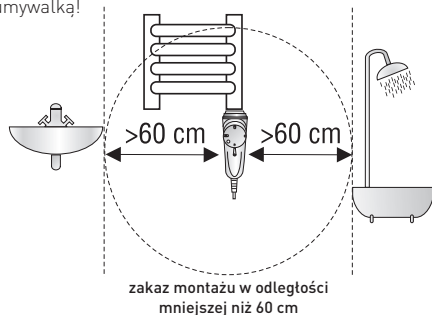
### Dobieranie grzałki do grzejnika

Moc cieplna grzejnika	Zalecana grzałka
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
Powyżej 1500W	GZ1500B, GZ1500C

Wyrób posiada Certyfikat Zgodności CE. Instalację grzałki oraz podłączenie elektryczne należy zlecić uprawnionemu instalatorowi i elektrykowi.

### 1. Zamocuj grzejnik na ścianie.

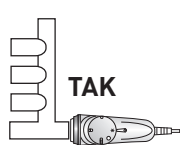
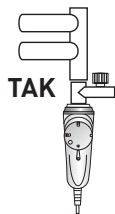
Grzałka nie może być nigdy montowana nad wanną czy umywalką!



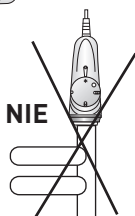
### Montaż w pozycjach:

a) pionowej

b) poziomej



Zabroniony montaż z góry

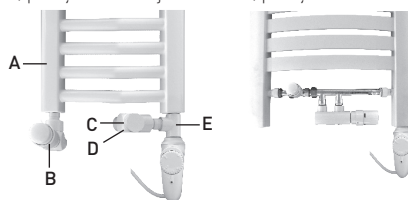


## 2. Sposoby montażu grzałki w grzejniku

### • Grzejnik w instalacji c.o.

a) podłączenie z trójnikiem

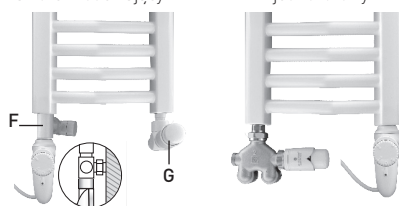
b) podłączenie śródkowe



A - zasilanie, B - zawór termostacyjny,  
C - odpływ, D - zawór odcinający, E - trójnik

c) podłączenie z trójnikiem i zaworem odcinającym

d) podłączenie z zaworem jednorurowym



widok z boku

F - trójnik z zaworem odcinającym  
G - zawór termostacyjny

### • Grzejnik elektryczny



## 3. Zamontuj grzałkę w grzejniku

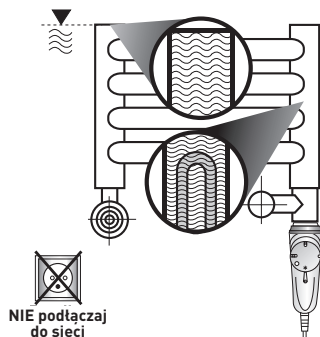
Po zdjęciu 2-częściowego kotnierza ostonowego głowicy, wkręcamy grzałkę do grzejnika, używając odpowiedniego klucza (nr 22). Na głowicy znajduje się specjalna uszczelka, umożliwiająca łatwe ustawianie obudowy termostatu w pozycji frontalnej. Zastosowana uszczelka stożkowa nie wymaga dokręcania „do oporu”. Zazwyczaj wystarczają 2 obroty, aby uzyskać szczelne połączenie. Po wkręceniu grzałki ponownie założycy kotnierz ostonowy. Montując trójnik (dostępny osobno) należy zastosować dotychczasową uszczelkę polinitową.



Po montażu grzałki ponownie zamocuj kotnierz ostonowy.

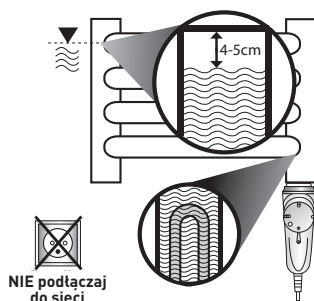
#### 4a. Grzejnik elektryczny

Ze względu na rozszerzalność termiczną wody, zaleca się wypchnięcie grzejnika tylko w 95% (zostaw 4-5 cm powietrza w kolektorze) jego pojemności. **Po napłynięciu grzejnika sprawdzić jego szczelność!**



#### 4b. Grzejnik w instalacji c.o.

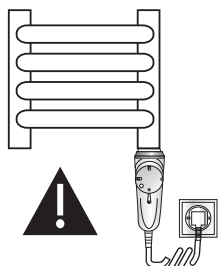
- W sezonie grzewczym, gdy pracuje c.o. zaleca się odłączenie grzałki z kontaktu lub ustawienie pokrętki w pozycji „0”
- Poza sezonem grzewczym, gdy c.o. nie pracuje, należy otworzyć zawory i odpowietrzyć grzejnik. Następnie zamknąć tylko jeden zawór (regulator termostatyczny).



**Uwaga!** Tylko jeden zawór musi być zamknięty.

#### 5. Podłącz grzałkę do sieci zasilającej 230V

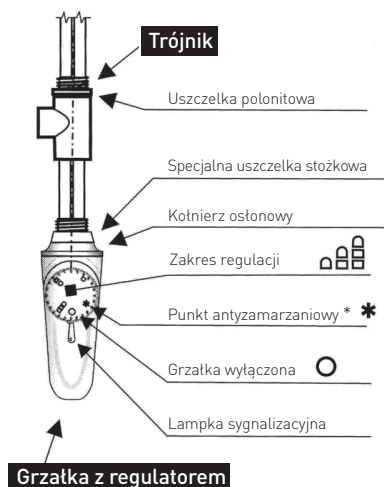
Gniazdo elektryczne, do którego będzie włączona grzałka, musi posiadać bolec ochronny. **Instalację należy zlecić uprawnionemu elektrykowi.**



#### 6. Załączenie grzałki

- Załączenie grzałki następuje przez obrót pokrętłem w prawo do momentu zaświecenia się lampki kontrolnej. Początkowy obrót pokrętki ustawia temperaturę 10°C - punkt antyzamarzaniowy \*.
- Zakres regulacji: 10-65°C (praca grzejnika, suszenie lub ogrzewanie). Grzałkę wyłącza się obracając pokrętło sterowania tak daleko, jak to możliwe w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (nastawa ozn. „0”).

#### Sposób montażu:



#### Uwaga!

- Przed przystąpieniem do konserwacji obudowy należy wyłączyć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Obudowę czyścić wilgotną szmatką, z dodatkami delikatnych środków czyszczących. Nie stosować środków agresywnych. Bezwzględnie unikać zamoczenia obudowy.
- W czasie kiedy grzałka nie jest wykorzystywana, należy wyłączyć ją pokręcając pokrętłem do oporu w lewo (pozycja 0).
- W przypadku niskiej temperatury użyj funkcji antyzamarzaniowej zawsze kiedy wychodzisz.
- W przypadku stwierdzenia wadliwego działania grzałki, należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego i skontaktować się z instalatorem lub sprzedawcą.
- Przewód zasilający niewymienialny. Przyłączenie typu Z. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego grzałkę w celu naprawy należy przestać do producenta.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej, psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazaną przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Prosimy zachować gwarancję.

## II. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytaj przed montażem grzałki.

- Grzałkę można podłączać wyłącznie do gniazda z bolcem uziemiającym.
- Gniazdo elektryczne musi być zlokalizowane blisko urządzenia i musi być łatwo dostępne.
- **Montażu grzałki winien dokonać uprawniony instalator.**
- Grzejnik z zamocowaną grzałką elektryczną nie może być zainstalowany w odległości mniejszej niż 60cm od gabarytów wanny (nigdy nad wanną) umywalki lub natrysku.
- W instalacji sterownika podłączonego na stałe (hard wire) musi być zapewnione urządzenie odłączające sterownik od sieci zasilającej. Urządzenie takie musi odłączać sieć na 2 biegunach, z separacją zestyków równą co najmniej 3 mm.
- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nie posiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanym z nim zagrożeniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, jeśli nie są one nadzorowane.
- **Przed przystąpieniem do konserwacji obudowy należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Bezwzględnie unikać zamoczenia obudowy.**
- W przypadku posiadania zaworów na grzejniku, podczas pracy z grzałką, grzejnik nie może być zamknięty jednocześnie na zasilaniu i powrocie (temperaturowy wzrost objętości wody).
- Grzejnik elektryczny musi być wyposażony w zawór bezpieczeństwa.

**UWAGA:** Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru i porażenia prądem elektrycznym należy chronić obudowę grzałki przed zalaniem. Chronić przed zachlapaniem i zamoczeniem. Urządzenie jest pod napięciem nawet wtedy, gdy jest wyłączone. W celu całkowitego odłączenia zasilania należy wyjąć przewód sieciowy z gniazdka.

**UWAGA:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

**UWAGA:** Aby ograniczyć niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, nie należy zdejmować obudowy (ani jej tylnej ścianki). Wewnątrz urządzenia nie ma części nadających się do naprawy. W celu dokonania naprawy produkt przekazać producentowi przez punkt nabycia wyrobu.

### Patrz na oznaczenia na obudowie



Symbol błyskawicy zakończony strzałką na trójkątnym polu ostrzega przed niebezpiecznym napięciem wewnątrz urządzenia.



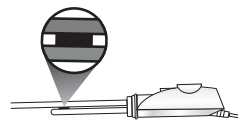
Dbajmy o naturalne środowisko! Nie wyrzucaj zużytego produktu do kosza! Oddaj do punktu surowców wtórnych!



Znak wykrzyknika na trójkątnym polu sygnalizuje ważne dla użytkownika urządzenia informacje.



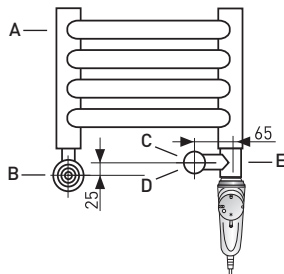
Nie usuwaj silikonowej wkładki dystansowej z elementu grzejnego.



1



Sugerowane sposoby montażu.

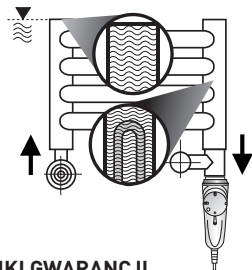


2

A - zasilanie, B - zawór termostatyczny, C - odpływ, D - zawór odcinający, E - trójnik



Grzejnik musi być odpowietrzony. Element grzejny musi być całkowicie zanurzony.



3

## III. WARUNKI GWARANCJI

- Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży, jednak nie dłużej niż 36 m-cy od daty produkcji grzałki. Ujawnione w tym okresie wady wynikłe z winy producenta zostaną bezpłatnie usunięte lub egzemplarz zostanie wymieniony na nowy, sprawnie działający, o tych samych parametrach.
- Termin rozpatrywania reklamacji - do 14-tu dni od daty dostarczenia do producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Użytkowania grzałki niezgodnego z załączoną instrukcją. Wszelkich widocznych uszkodzeń elementu grzejnego i regulatora temperatury wynikających z niewłaściwego obchodzenia się z grzałką.
- Uszkodzenie pompy na obudowie regulatora temperatury powoduje utratę praw gwarancyjnych.

**UWAGA:** Kartę gwarancyjną należy czytelnie wypelnić w punkcie sprzedaży. Wszelkie poprawki na karcie gwarancyjnej powodują utratę praw gwarancyjnych. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.



## I. NÁVOD K INSTALACI

Před instalací věnujte pozornost následujícím pokynům

### Použití:

Elektrická topná tyč je určena pro použití s radiátory plněnými vodou, obzvláště pro koupelňová topná tělesa.

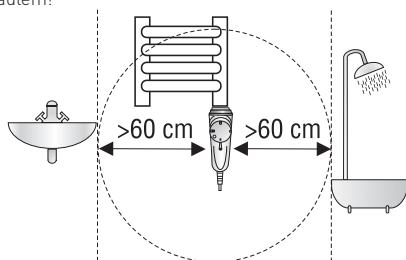
### Výběr vhodné tyče pro vaše topné těleso

Tepelný výkon	Doporučená topná tyč
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
Nad 1500W	GZ1500B, GZ1500C

Topná tyč splňuje EC certifikační podmínky. Instalace topné tyče a přívodních kabelů byste měli svěřit kvalifikovanému instalatérovi a elektrikáři.

### 1. Upevnění radiátoru na stěnu

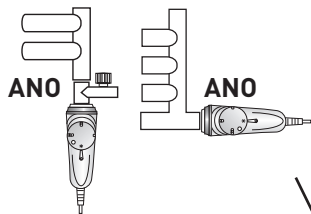
Topná tyč nesmí být instalována nad vanou nebo umyvadlem!



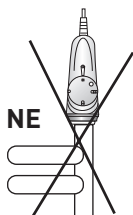
Instalace ve vzdálenosti menší než 60 cm není povolena

### Poloha instalace:

- a) vertikální    b) horizontální



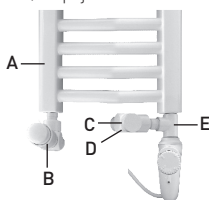
Nepovolená instalace – shora



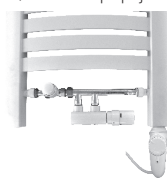
## 2. Způsob instalace topné tyče do radiátoru

### • Radiátor v centrálním vytápění

a) Připojení T-kusem

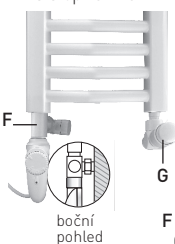


b) Středové připojení



A - napájení, B - termostatický ventil,  
C - odtok, D - stop ventil, E - T-kus

c) Připojení s T-kusem a stop ventilem



d) Připojení s ventilem na jedné přívodní trubce



F - T-kus se stop ventilem  
G - termostatický ventil

### • Elektrický radiátor



## 3. Instalace topné tyče do radiátoru

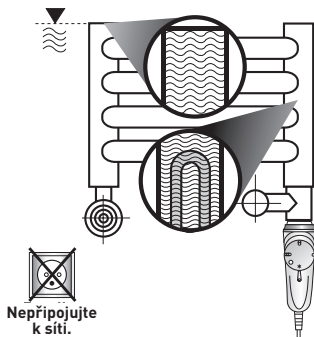
Odstraňte ochranný kryt u závitů a našroubujte tyč do radiátoru za použití klíče S22. Speciální konické těsnění do 1/2" připojení umožňuje našroubovat tyč do radiátoru tak, aby byla ovládací krabíčka natočena směrem dopředu. Je velmi **DULEŽITÉ NEUTAHOVAT ZÁVIT PŘÍLIŠ**. Dvě otočení závitů obvykle stačí na hermetické utěsnění. Po instalaci vraťte zpět k závitům ochranný kryt. Pokud instalujete s tyč a radiator s T-kusem, použijte polonitové těsnění.



Po instalaci vraťte zpět ochranný kryt.

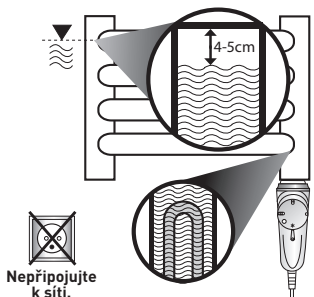
#### 4a. Elektrický radiator

Kvůli tepelné roztažnosti vody je doporučeno plnit radiator na maximálně 95% jeho objemu (nechat 4-5 cm trubky bez vody). Po naplnění zkontrolujte, jestli voda neuniká.



#### 4b. Radiátor připojení k centrálnímu vytápění

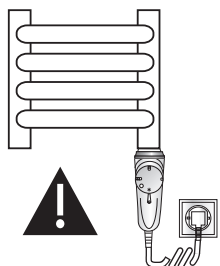
- Během topné sezóny, když je centrální vytápění v provozu, je doporučeno vytáhnout zástrčku tyče ze síťové zásuvky a otočit knoflík do polohy „0“
- Mimo topnou sezónu, když centrální vytápění není v provozu, ventily by měly být otevřeny a radiator odzdušen. Poté zavřete pouze jeden z ventilů (termostatický ventil).



**POZOR: Pouze jeden ventil musí být uzavřen.**

#### 5. Připojete tyč do zásuvky 230V

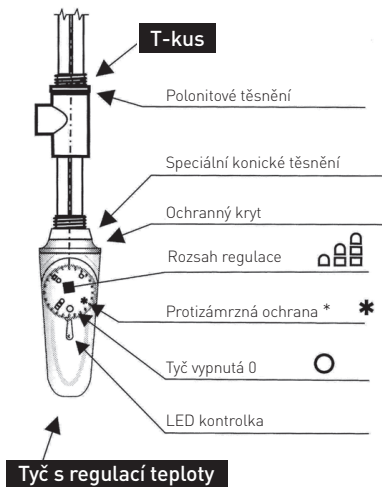
Zásuvka do které bude tyč připojena musí mít zemnicí kolík. Instalaci by měl provést certifikovaný elektrikář.



#### 6. Spuštění tyče

- Tyč se uvede do provozu otočením ovládacího knoflíku ve směru hodinových ručiček, a LED kontrolka se rozsvítí. Otočením knoflíku na pozici hvězdy se nastaví protizámrzná funkce (cca 10°C) \*
- Rozsah regulace teploty je od 10°C do 65°C. Tyč se vypne otočením knoflíku proti směru hodinových ručiček až na polohu 0.

**Metoda instalace:**



#### UPOZORNĚNÍ

- Tyč musí být odpojena ze zásuvky před čistěním. Plastový kryt a ovládání může být čištěno jemným tekutým čističem a vlhkou utěrkou. Kryt a ovládání nenamáčejte!
- Když topnou tyč nepoužíváte, vypněte ji otočením knoflíku proti směru hodinových ručiček do polohy 0.
- Celá tyč musí být zcela ponořena ve vodě.
- V zimním období vždy nastavte funkci protizámrzné ochrany, než opustíte dům/byt.
- V případě provozní poruchy nebo poškození přívodního kabelu by měla být tyč odpojena a vrácena dodavateli.
- Přívodní kabel není vyměnitelný. Připojení typu Z. V případě poškození pošlete tyč výrobci/prodejci na opravu.
- Tento produkt není určen k používání dětmi, nebo osobami s omezenou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, nebo osobami bez zkušeností a znalostí zařízení, pokud nejsou pod dozorem zkušené poučené osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Dohlédněte, aby si děti s tímto produktem nehrály.

## II. PROVOZNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**UPOZORNĚNÍ!** Čtěte pozorně před instalací topné tyče.

- Tyč může být zapojena pouze do zásuvky se zemním kolíkem.
- Zásuvka musí být umístěna poblíž tyče a radiátoru a musí být snadno dostupná.
- **Tyč by měla být instalována poučenou zodpovědnou osobou.**
- Koupelnový radiátor, do kterého se bude topná tyč instalovat by měl být alespoň 60 cm od vany, umyvadla, nebo sprchové vaničky, a nikdy nad nimi.
- Pokud topnou tyč připojujete napevno do sítě, musí být použitý jistič, který odpojí 2 póly alespoň na 3 mm v vzdálenost.
- Tento product není určen k používání dětmi, nebo osobami s omezenou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, nebo osobami bez zkušeností a znalostí zařízení, pokud nejsou pod dozorem zkušené poučené osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Dohlédněte, aby si děti s tímto produktem nehrály.
- Údržbu a čištění produkty by neměly provádět děti bez dozoru dospělé poučené osoby.
- **Tyč musí být odpojena ze zásuvky před čištěním. Kryt a ovládání nenamáčejte.**
- Jeden ventil radiátoru musí být vždy otevřen, pokud je tyč v provozu (kvůli teplotní expanzi tekutin).
- Topná tyč musí být vybavena bezpečnostním ventilem.

**UPOZORNĚNÍ:** Pro zabránění úrazu elektrickým proudem chraňte topnou tyč před kontaktem s vodou, vlhkostí a nenamáčejte ji. Zařízení je pod proudem i když je vypnuto. Abyste odpojili úplně proud, vyjměte zástrčku ze zásuvky

**POZOR:** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**UPOZORNĚNÍ:** Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte plastový kryt. Zařízení nemá žádné opravitelné vyměnitelné součástky uvnitř. Pokud je nutná oprava, předejte produkt zpět do místa prodeje.

### VĚNUJTE POZORNOST SYMBOLUM A ZNAČKÁM NA PLASTOVÉM TĚLE TYČE



Symbol blesku v trojúhelníkovém poli varuje před nebezpečným napětím uvnitř zařízení.



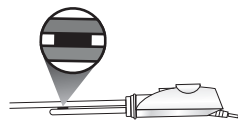
Dbejte o životní prostředí. Tento výrobek nepatří do běžného odpadu, odevzdejte ho na sběrném místě pro elektrická zařízení.



Vykřičník v trojúhelníkovém poli označuje důležité informace pro uživatele.



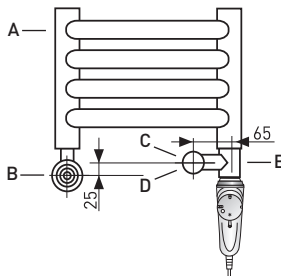
Neodstraňujte silikonovou rozpěrku z topného článku.



1



Navrhovaná metoda instalace.

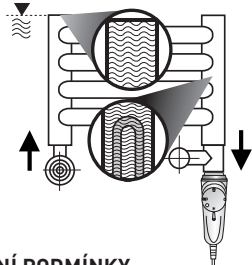


2

A - napětí, B - termostatický ventil,  
C - odtok, D - stop ventil, E - T-kus



Radiátor musí být odvodušněn. Topná tyč musí být zcela ponořena ve vodě.



3

## III. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Novaservis spol. S r. o. poskytuje záruku 24 měsíců od data prodeje. Výrobní vady, které se objeví během této doby, budou opraveny, nebo bude produkt vyměněn za bezvadný.

Záruka se nevztahuje na:

- Použití produktu v rozporu s návodem.
- Jakékoliv viditelné poškození tyče a ovládání vyplývající z nesprávného zacházení (včetně poškození tepelné pojistky použitím tyče neponořené ve vodě).
- Jakýkoliv případ kdy je poškozena plomba regulátoru teploty.

**UPOZORNĚNÍ:** Záruční list musí být správně vyplněn v místě prodeje. Jakoukoliv úpravou pozbývá záruční list platnost. Tyto záruční podmínky nijak nemění ani neovlivňují práva kupujícího, která vyplývají z českých právních předpisů upravujících prodej spotřebního zboží.

## I. NÁVOD NA INŠTALÁCIU

Pred inštaláciou venujte pozornosť nasledujúcim pokynom.

### Použitie

Elektrická vykurovacia tyč je určená na použitie s radiátormi plnenými vodou, obzvlášť pre kúpeľňové vykurovacie telesá.

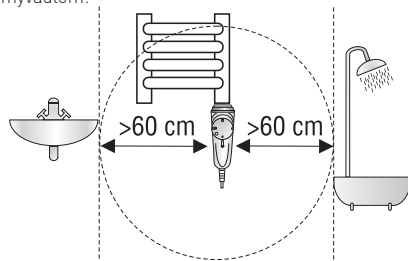
### Výber vhodnej tyče pre vaše vykurovacie teleso

Teplý výkon	Doporučená vykurovacia tyč
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
Nad 1500W	GZ1500B, GZ1500C

Vykurovacia tyč spĺňa EC certifikačné podmienky. Inštaláciu vykurovacej tyče a prívodných káblov by ste mali zveriť kvalifikovanému inštalatérovi a elektrikárovi.

### 1. Upevnenie radiátora na stenu

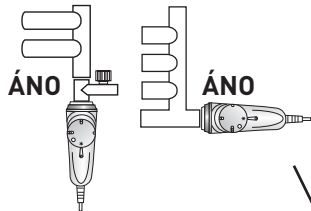
Vykurovacia tyč nesmie byť inštalovaná nad vaňou alebo umývadlom!



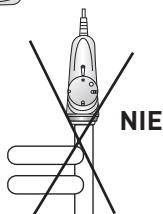
Inštalácia vo vzdialenosti menšej ako 60 cm nie je povolená

### Poloha inštalácie:

- a) vertikálna    b) horizontálna



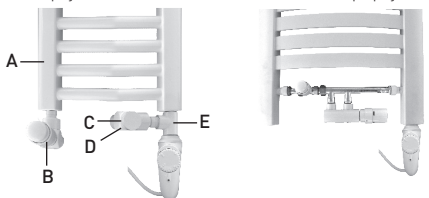
Nepovolená inštalácia - zhora



## 2. Spôsob inštalácie vykurovacej tyče do radiátora

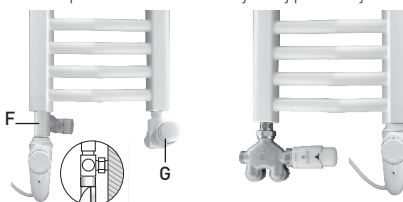
### • Radiátor v centrálnom vykurovaní

- a) Pripojenie T-kusom    b) Stredové pripojenie



A - napájanie, B - termostatický ventil,  
C - odtok, D - stop ventil, E - T-kus

- c) Pripojenie s T-kusom a stop ventilom    d) Pripojenie s ventilom na jednej prívodnej trubke



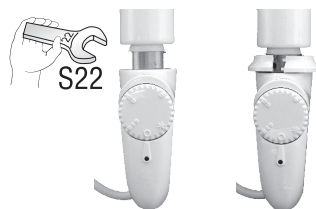
F - T-kus so stop ventilom  
G - termostatický ventil

### • Elektrický radiátor



## 3. Inštalácia vykurovacej tyče do radiátora

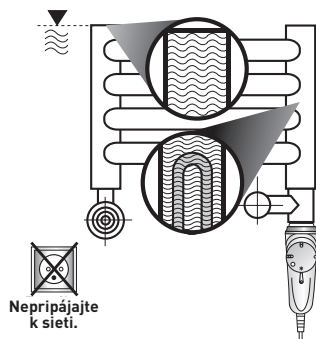
Odstráňte ochranný kryt pri závite a našrôbujte tyč do radiátora za použitia kľúča S22. Špeciálne konické tesnenie do 1/2" pripojenia umožňuje našrôbovať tyč do radiátora tak, aby bola ovládacia krabička natočená smerom dopredu. Je veľmi **DÔLEŽITÉ NEUŤAHOVAŤ ZÁVIT PRÍLIŠ**. Dve otočenia závitú obvykle stačia na hermetické utesnenie. Po inštalácii vráťte späť k závitú ochranný kryt. Pokiaľ inštalujete tyč a radiátor s T-kusom, použite polonitové tesnenie.



Po inštalácii vráťte zpať ochranný krytku.

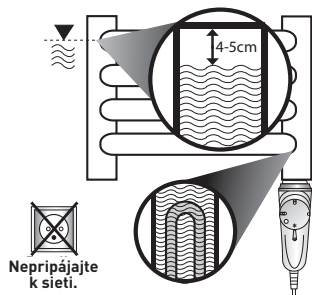
#### 4a. Elektrický radiátor

Kvôli tepelnej rozťažnosti vody je doporučené plniť radiátor na maximálne 95 % jeho objemu (nechať 4-5 cm trubky bez vody). Po naplnení skontrolujte či neuniká voda!



#### 4b. Radiátor – pripojenie k centrálnemu vykurovaniu

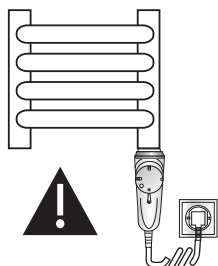
- Počas vykurovacej sezóny, keď je centrálné vykurovanie v prevádzke, je doporučené vytiahnuť zástrčku tyče zo sieťovej zásuvky a otočiť gombík do polohy „0“.
- Mimo vykurovacej sezóny, keď centrálné vykurovanie nie je v prevádzke, by ventily mali byť otvorené a radiátor odvzdušnený. Potom zatvorte len jeden z ventilov (termostatický ventil).



**POZOR!** Len jeden ventil musí byť uzatvorený.

#### 5. Pripojte tyč do zásuvky 230V

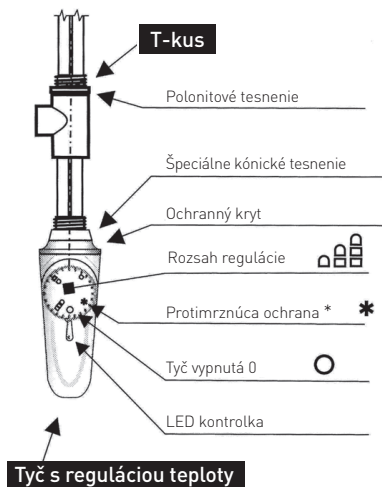
Zásuvka, do ktorej bude tyč pripojená musí mať uzemňovací kolík. Inštaláciu by mal vykonať certifikovaný elektrikár.



#### 6. Spustenie tyče

- Tyč sa uvedie do prevádzky otočením ovládacieho gombíka v smere hodinových ručičiek, a LED kontrolka sa rozsvieti. Otočením gombíka na pozíciu hviezdy sa nastaví protimrzúca funkcia (cca 10°C)\*.
- Rozsah regulácie teploty je od 10°C do 65°C. Tyč sa vypne otočením gombíka proti smeru hodinových ručičiek až na polohu 0.

**Metóda inštalácie:**



#### UPOZORNENIE

- Tyč musí byť odpojená zo zásuvky pred čistením. Plastový kryt a ovládanie môže byť čistené jemným tekutým čističom a vlhkou utierkou. Kryt a ovládanie nenamáčajte!
- Keď vykurovaciu tyč nepoužívate, vypnite ju otočením gombíka proti smeru hodinových ručičiek do polohy 0.
- Celá tyč musí byť úplne ponorená vo vode.
- V zimnom období vždy nastavte funkciu protimrzúcej ochrany, predtým ako opustíte dom/byt.
- V prípade prevádzkovej poruchy alebo poškodenia prívodného káblu, by mala byť tyč odpojená a vrátená dodávateľovi.
- Prívodný kábel nie je vymeniteľný. Pripojenie typu Z. V prípade poškodenia pošlite tyč výrobcovi/predajcovi na opravu.
- Tento produkt nie je určený k používaniu deťmi alebo osobami s obmedzenou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou kapacitou, alebo osobami bez skúseností a znalostí zariadenia, pokiaľ nie sú pod dozorom skúsenej poučenej osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Dohliadnite, aby sa deti s týmto produktom nehrali.

## II. PREVÁDZKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**UPOZORNENIE!** Čítajte pozorne pred inštaláciou vykurovacej tyče.

- Tyč môže byť zapojená iba do zásuvky s uzemňovacím kolíkom.
- Zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti tyče a radiátora a musí byť ľahko prístupná.
- **Tyč by mala byť inštalovaná poučenou zodpovednou osobou.**
- Kúpeľňový radiátor, do ktorého sa bude vykurovacia tyč inštalovať, by mala byť minimálne 60 cm od vane, umývadla alebo sprchovacej vaničky, a nikdy nad nimi.
- Pokiaľ vykurovaciu tyč pripájate napriamo do siete, musí byť použitý istič, ktorý odpojí 2 póly na vzdialenosť aspoň 3 mm.
- Tento produkt nie je určený k používaniu deťmi alebo osobami so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou kapacitou, alebo osobami bez skúseností a znalostí zariadenia, pokiaľ nie sú pod dohľadom skúsenej poučenej osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Dohliadnite, aby sa deti s týmto produktom nehrali.
- Údržbu a čistenie výrobku by nemali vykonávať deti bez dozoru dospeljej poučenej osoby.
- **Tyč musí byť odpojená pred čistením z elektrickej zásuvky. Kryt a ovládanie nenamáčajte!**
- Jeden ventil radiátora musí byť vždy otvorený, ak je tyč v prevádzke (kvôli tepelnej rozťažnosti kvapaliny).
- Vykurovacia tyč musí byť vybavená bezpečnostným ventilom.

**UPOZORNENIE:** Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, chráňte vykurovaciu tyč pred kontaktom s vodou, vlhkosťou a nenamáčajte ju. Zariadenie je pod prúdom aj keď je vypnuté. Aby ste odpojili úplne prúd, odpojte zástrčku zo zásuvky.

**POZOR:** Riziko úrazu elektrickým prúdom.

**UPOZORNENIE:** Na zníženie rizika úrazu elektrickým prúdom, neodstraňujte plastový kryt. Zariadenie nemá žiadne opraviteľné vymeniteľné komponenty vo vnútri. Ak je nutná oprava, je potrebné odovzdať výrobok späť do miesta predaja.

### VENUJTE POZORNOSŤ SYMBOLOM A ZNAČKÁM NA PLASTOVOM TELE TYČE



Symbol blesku v trojuholníkovom poli upozorňuje na nebezpečné napätie vo vnútri zariadenia.



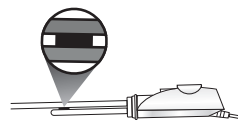
Dbajte na životné prostredie. Tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu, vráťte ho na miesto zberu pre elektrické zariadenia.



Výkričník v trojuholníkovom poli označuje dôležité informácie pre používateľa.



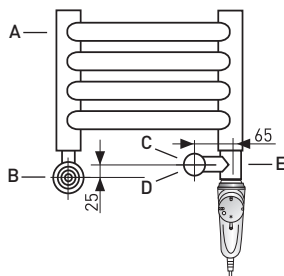
Nevyberajte silikónovú rozperu z vykurovacieho článku.



1



Navrhovaná metóda inštalácie

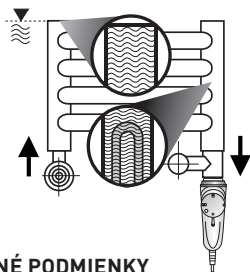


2

A - napätie, B - termostatický ventil, C - odtok, D - stop ventil, E - T-kus



Radiátor musí byť odvzdušnený. Vykurovacia tyč musí byť úplne ponorená vo vode.



3

## III. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Novaservis spol. s r. o. poskytuje záruku 24 mesiacov od dátumu predaja. Výrobné vady, ktoré sa objavia počas tejto doby, budú opravené alebo bude produkt vymenený za bezchybný.

Záruka sa nevzťahuje na:

- Použitie produktu v rozpore s návodom.
- Akékoľvek viditeľné poškodenie tyče a ovládania vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania (vrátane poškodenia tepelnej poistky použitím tyče neponorenej vo vode).
- Akýkoľvek prípad kedy je poškodená plomba regulátora teploty.

**UPOZORNENIE:** Záručný list musí byť správne vyplnený v mieste predaja. Akoukoľvek úpravou stráca záručný list platnosť. Tieto záručné podmienky nijako nemenia ani neovplyvňujú práva kupujúceho, ktoré vyplývajú zo slovenských právnych predpisov upravujúcich predaj spotrebného tovaru.

## I. INSTALLATION INSTRUCTIONS

Read carefully before installing!

### Application:

Electric heater is designed for use with water filled radiators, especially recommended for decorative bathroom radiators (towel rail type radiators).

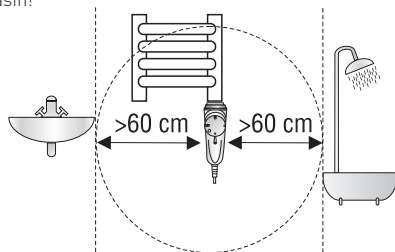
### Select the correct heater for your radiator:

Radiator heat output	Recommended heater
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
Above 1500W	GZ1500B, GZ1500C

The heater complies with EC Certificate. **Heater installation and wiring should be carried out by a qualified installer and electrician.**

### 1. Fix the radiator to a wall

Heater must not be installed over the bathtub or wash-basin!

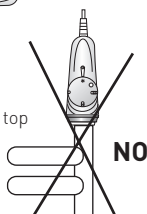
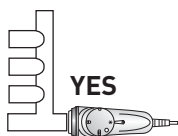
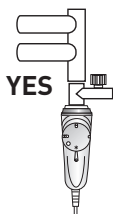


Installation at a distance less than 60 cm is forbidden.

### Installation positions:

a) vertical

b) horizontal



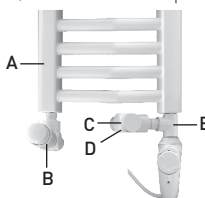
Forbidden installation – from the top

## 2. Ways of installing the heater in radiator

### • Central heating radiator

a) Connection with T-piece

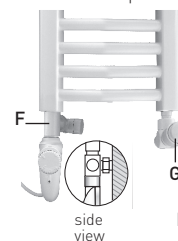
b) Middle connection



A - supply, B - thermostatic valve,  
C - outflow, D - stop valve, E - T-piece

c) Connection with T-piece and stop valve

d) Connection with single pipe valve



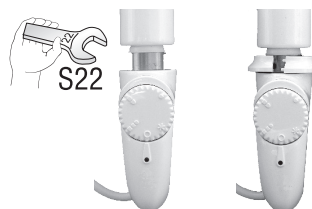
F - T-piece with stop valve  
G - thermostatic valve

### • Electric radiator



## 3. Installation of heater in radiator

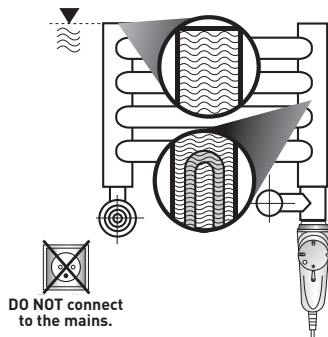
Remove the 2-piece protective collar next to the thread and screw the heater into radiator using a suitable spanner S22. The special conical gasket fitted to the 1/2" connection of the heater enables the heater to be screwed into the radiator until the control box faces forward. IT'S IMPORTANT NOT TO OVERTIGHTEN THE HEATER. 2 turns are normally sufficient to make a hermetic seal. After installation replace the protective collar. When installing a T-piece [available separately], use a polonite gasket.



After installation replace the protective collar.

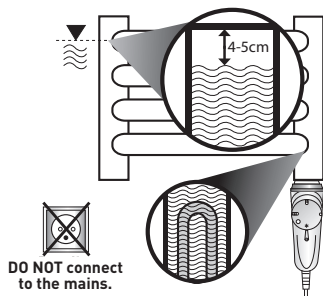
#### 4a. Electric radiator

Due to water thermal expansion, it's recommended to fill the radiator up to 95% of its volume (leave 4-5 cm of air in the manifold). **Check the radiator for leaks after filling up!**



#### 4b. Central heating radiator

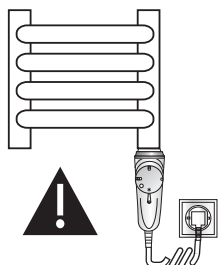
- **During heating season**, when the central heating system is in operation, it's recommended to remove the heater's plug from the mains or turn the knob into '0' position.
- **When heating season is over** and the central heating is not used, the valves should be opened and the radiator should be vented. Next, close only one of the valves (thermostatic valve).



**Note!** Only one valve must be closed.

#### 5. Connect the heater to the mains 230V

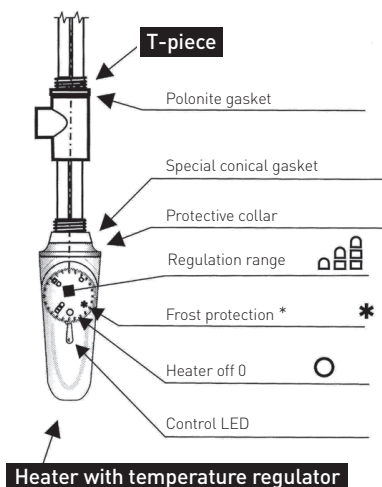
Electrical switch into which heater will be connected must have a protective pin. **Installation should be carried out by authorized electrician.**



#### 6. Starting of heater

- The heaters is switched on by turning the control knob clockwise, and the LED on the casing will light up. The star shaped position on the control knob is for frost protection (approx. 10°C) \*.
- The range of temperature regulation is from 10°C to 65°C. The heaters is turned off by turning the control knob as far as possible anticlockwise (setting „0" marked).

#### Installation method:



#### Note!

- The heater **MUST BE DISCONNECTED** before cleaning the casing. The casing may be cleaned using a soft cleaning agent on a damp cloth. **AVOID SOAKING THE CASING.**
- When your heater is not in use, switch it off by turning the knob counterclockwise until it stops (setting „0" marked).
- Heating element must be fully immersed in water.
- During periods of low temperature always select antifreeze function before you leave home.
- In case of operational failure or damage to the electricity supply cable the heater should be disconnected and return to supplier.
- The power cable is not replaceable. In case of power cable damage, please send the heater to the manufacturer for repair.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory, mental capabilities or persons without experience or knowledge of the equipment, unless it is supervised or in accordance with instructions for use of appliance, provided by persons responsible for their safety. Pay attention to children so that they do not play with the appliance.



## II. OPERATIONAL SAFETY

**CAUTION!** Read before installing the heater.

- Heater may only be connected to a socket with a grounding pin.
- Electrical socket must be located near to device and must be easily accessible.
- **The heater should be installed by a qualified person.**
- Bathroom radiators fitted with electric heaters should be fixed not less than 60 cm from a bath, shower or wash basin, and never above a bath.
- For the heater permanently connected (hard wire) there must be applied a cut-off device from the mains. Such a device must disconnect the heater from the supply mains in 2 poles, with contact separation of at least 3 mm.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **The heater MUST BE DISCONNECTED before cleaning the casing. AVOID SOAKING THE CASING.**
- One radiator valve must always be open when a heater is in use (liquid thermal expansion).
- Electric heater must be equipped with a safety valve.

**CAUTION:** To prevent the risk of fire and electric shock, protect the heater housing from flooding. Protect from splashing and wetting. The device is live even when it is turned off. To disconnect the power supply completely, unplug the power cord.

**ATTENTION:** Risk of electric shock.

**CAUTION:** To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or its back). There are no serviceable parts inside the device. In order to make a repair, hand over the product to the producer through the product's purchase point.

### LOOK AT THE MARKING ON THE HOUSING



The symbol of lightning ended with an arrow in triangular field warns of dangerous voltage inside the device.



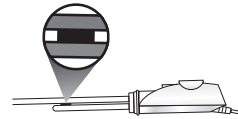
Let's take care of the natural environment! Do not throw the used product into the bin! Take it to a recycling point!



An exclamation mark in a triangular field indicates important information for the user of the device.



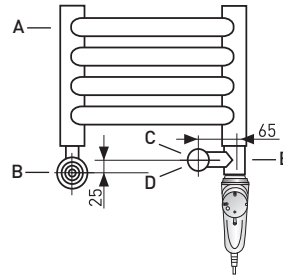
Do not remove the silicone spacer from the heating element.



1



Suggested mounting methods

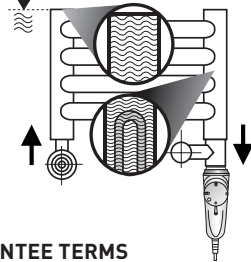


2

A - power, B - thermostatic valve, C - outflow, D - stop valve, E - T-piece



The radiator must be vented. The heating element must be completely immersed.



3

## III. GUARANTEE TERMS

- Manufacturer's guarantee covers period of 24 months from the date of sale, but not longer than 36 months from the date of the heater production.
- The manufacturer defects occurred during this period will be repaired at the manufacturer's cost or the unit will be replaced with a new one with the same parameters. Complaints are considered within 14 days of their receipt.

The Guarantee does not include:

- Use of product without reference to the attached instructions.
- Any visible damage of the heater and controller resulting from misuse (including damaged thermal fuse due to working without water).
- Damage to the manufacturer's seals terminates the guarantee.

**NOTE:** Warranty card must be legibly filled out at the point of purchase. Any modifications of the warranty terminate its validity. The guarantee on sold consumer goods does not exclude, limit or suspend the buyer's rights arising from the non-compliance of the goods with the contract.

## I. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Внимательно прочитайте перед установкой

### Сфера использования:

Электрический нагреватель предназначен для использования с заполняемыми водой радиаторами, особенно рекомендуется для декоративных радиаторов в ванных комнатах (радиаторы для сушки полотенец).

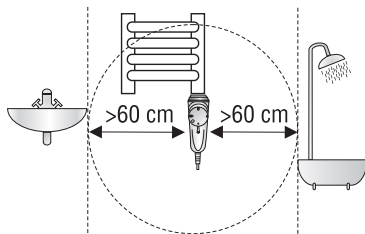
### Выберите правильный нагреватель для вашего радиатора:

Тепловая мощность радиатора	Рекомендуемый нагреватель
300-600 Вт	GZ300B, GZ300C
600-900 Вт	GZ600B, GZ600C
900-1200 Вт	GZ900B, GZ900C
1200-1500 Вт	GZ1200B, GZ1200C
Выше 1500 Вт	GZ1500B, GZ1500C

Радиатор соответствует требованиям Сертификата ЕС. Установка и подключение нагревателя должны выполняться квалифицированным специалистом по установке и электротехником.

### 1. Закрепление радиатора на стене

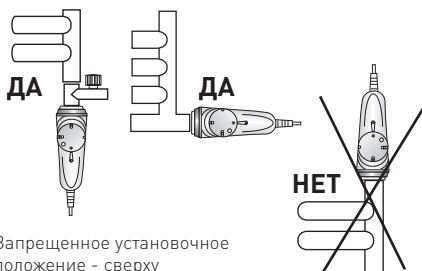
Нагреватель нельзя устанавливать над ванной или умывальником.



Установка на расстоянии менее 60 см запрещена

### Установочные положения:

- a) по вертикали    b) по горизонтали

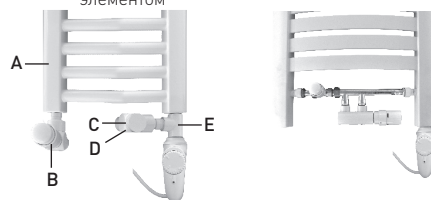


Запрещенное установочное положение - сверху

## 2. Способы установки нагревателя в радиатор

### • Радиатор системы центрального отопления

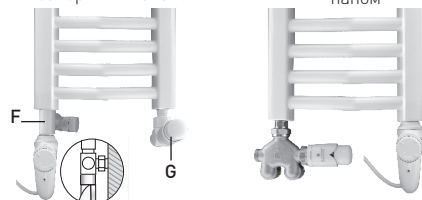
- a) Соединение с Т-образным элементом    b) Соединение посередине



A - Источник подачи, B - Термостатический клапан, C - Слив, D - Запорный клапан, E - Т-образный элемент

- c) Соединение с Т-образным элементом и запорным клапаном

- d) Соединение с одним трубопроводным клапаном



Вид сбоку

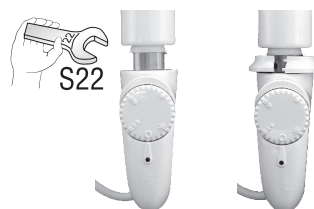
F - Т-образный элемент с запорным клапаном    G - Термостатический клапан

### • Электрический радиатор



## 3. Установка нагревателя в радиаторе

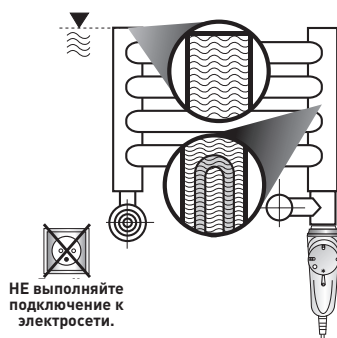
Открутите двухэлементный защитный воротник и вкрутите нагреватель в радиатор с помощью подходящего гаечного ключа S22. Специальная коническая прокладка, устанавливаемая на 1/2" соединении нагревателя, позволяет вкручивать нагреватель в радиатор до тех пор, пока блок управления не будет обращен вперед. ВАЖНО НЕ ЗАТЯГИВАТЬ НАГРЕВАТЕЛЬ СЛИШКОМ СИЛЬНО. Обычно 2 оборота достаточно для герметичного уплотнения. После установки замените защитный воротник. При установке Т-образного элемента (приобретается отдельно) используйте полонитовую прокладку.



После установки замените защитный воротник.

#### 4А. Электрический радиатор

По причине теплового расширения воды рекомендуется заполнять радиатор до 95% от его объема (оставьте 4-5 см воздуха в коллекторе). **Проверьте радиатор на герметичность после заполнения!**



#### 4Б. Радиатор системы центрального отопления

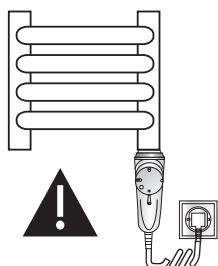
- Во время отопительного сезона, когда работает система центрального отопления, рекомендуется извлечь вилку нагревателя из розетки или повернуть ручку в положение «0».
- Когда отопительный сезон завершился и центральное отопление не используется, клапаны должны быть открыты, а радиатор должен быть провентилирован. Затем закройте только один из клапанов (термостатический клапан).



**Примечание!** Должен быть закрыт только один клапан.

#### 5. Подключение нагревателя к электросети 230 В

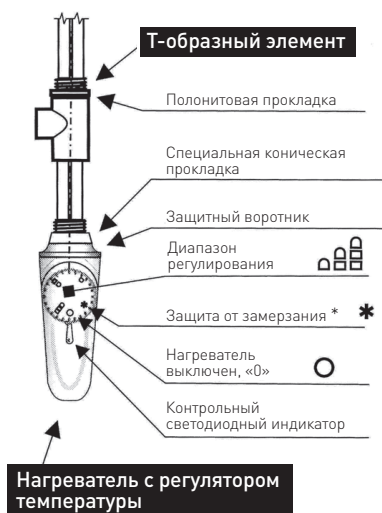
Электрический выключатель, к которому будет подключен нагреватель, должен иметь защитный контакт. Установка должна выполняться квалифицированным электротехником.



#### 6. Запуск нагревателя

- Нагреватели включаются поворотом ручки управления по часовой стрелке, после чего на корпусе загорается светодиод. Положение на ручке управления в виде звезды предназначено для защиты от замерзания (прибл. 10°C) \*.
- Диапазон регулирования температуры составляет от 10°C до 65°C. Нагреватели выключаются поворотом ручки управления против часовой стрелки до упора (он отмечен цифрой «0»).

#### Способ установки:



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

- Нагреватель ДОЛЖЕН БЫТЬ ОТКЛЮЧЕН перед очисткой корпуса. Корпус можно очищать с помощью мягкого чистящего средства на влажной ткани. ИЗБЕГАЙТЕ НАМОКАНИЯ КОРПУСА.
- Когда ваш нагреватель не используется, выключите его, повернув ручку против часовой стрелки до упора (он отмечен цифрой «0»).
- Нагревательный элемент должен быть полностью погружен в воду.
- В сезоны низких температур всегда выбирайте функцию защиты от замерзания перед выходом из дома.
- В случае сбоя в работе или повреждения кабеля электропитания нагреватель следует отключить и вернуть поставщику.
- Кабель питания не подлежит замене. Соединение Z-типа. В случае повреждения кабеля питания отправьте нагреватель производителю для ремонта.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями или лицами, не имеющими опыта или знаний об оборудовании, кроме случаев, если за ними осуществляется наблюдение или если лица, ответственные за их безопасность, дали им указания относительно использования прибора. Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.

## II. БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прочтите перед установкой нагревателя.

- Нагреватель можно подключать только к розетке с заземляющим контактом.
- Электрическая розетка должна находиться рядом с устройством и быть легкодоступной.
- **Нагреватель должен устанавливаться квалифицированным лицом.**
- Радиаторы для ванных комнат, оснащенные электрическими нагревателями, должны быть закреплены на расстоянии не менее 60 см от ванны, душа или умывальника. Установка над ванной запрещена.
- В случае постоянно подключенного нагревателя (жесткий провод) должно быть предусмотрено устройство отключения от электросети. Такое устройство должно отсоединять нагреватель от питающей электросети в 2 полюса с разнесением контактов не менее 3 мм.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, если за ними выполняется наблюдение или им даны указания относительно использования устройства безопасным образом, и они понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с прибором.
- Чистка и пользовательское техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
- **Нагреватель ДОЛЖЕН БЫТЬ ОТКЛЮЧЕН от электросети перед очисткой корпуса. ИЗБЕГАЙТЕ НАМОКАНИЯ КОРПУСА.**
- Один радиаторный клапан всегда должен быть открыт, когда нагреватель используется (тепловое расширение жидкости).
- Электрический нагреватель должен быть оснащен предохранительным клапаном.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Чтобы предотвратить риск возгорания и поражения электрическим током, защитите корпус нагревателя от затопления. Выполните защиту от брызг и намокания.

Устройство находится под напряжением, даже когда оно выключено. Чтобы полностью отключить источник питания, отсоедините шнур питания от электросети.

**ВНИМАНИЕ:** Риск поражения электрическим током.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Чтобы снизить риск поражения электрическим током, не снимайте крышку (или ее заднюю часть). Внутри устройства нет обслуживаемых частей. Чтобы произвести ремонт, передайте изделие производителю через пункт, где он был приобретен.

### СМ. МАРКИРОВКУ НА КОРПУСЕ



Символ молнии, оканчивающийся стрелкой в треугольном поле, предупреждает об опасном напряжении внутри устройства.



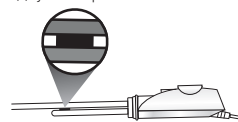
Давайте позаботимся о природной среде! Не выбрасывайте использованное изделие в мусорное ведро! Отнесите его в пункт переработки!



Восклицательный знак в треугольном поле указывает на важную информацию для пользователя устройства.



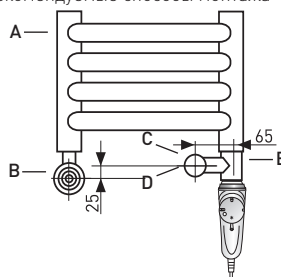
Не снимайте силиконовую разделительную прокладку с нагревательного элемента.



1



Рекомендуемые способы монтажа



2

A - питание, B - термостатический клапан, C - слив, D - запорный клапан, E - T-образный элемент



Радиатор должен быть вентилируемым. Нагревательный элемент должен быть полностью погружен.



3

## III. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Гарантия производителя покрывает период 24 месяцев от даты продажи, но не более 36 месяцев от даты производства нагревателя.
- Заводские дефекты, возникшие в течение данного периода, будут устраняться за счет производителя, либо устройство будет заменено новым с такими же параметрами. Жалобы рассматриваются в течение 14 дней с момента их получения.

Гарантия не покрывает следующие случаи:

- Использование изделия без изучения прилагаемой инструкции.
- Любое видимое повреждение нагревателя и контроллера в результате неправильного использования (в том числе повреждение плавкого предохранителя вследствие работы без воды).
- Повреждение заводских пломб аннулирует действие гарантии.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Гарантийный талон должен быть разборчиво заполнен в момент покупки. Любые изменения в гарантии аннулируют ее действие.

Гарантия на проданные потребительские товары не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя, вытекающие из несоответствия товара договору.

## I. INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

Citiți cu atenție înainte de instalare!

### Utilizare:

Rezistență electrică este proiectată pentru a fi utilizată cu radiatoare pline cu apă; este recomandată în special pentru radiatoarele decorative pentru baie (radiatoare portprosop).

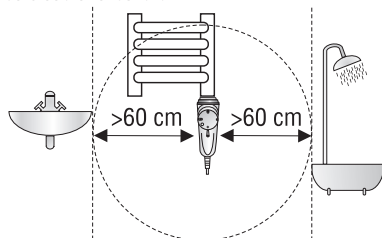
### Alegeți rezistența electrică potrivită pentru radiatorul dvs:

Puterea calorică a radiatorului	Rezistența electrică recomandată
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
Peste 1500W	GZ1500B, GZ1500C

Rezistența electrică este în conformitate cu certificatul CE. **Instalarea rezistenței și legăturile electrice trebuie efectuate de un instalator și/sau un electrician calificat.**

### 1. Fixați radiatorul pe un perete

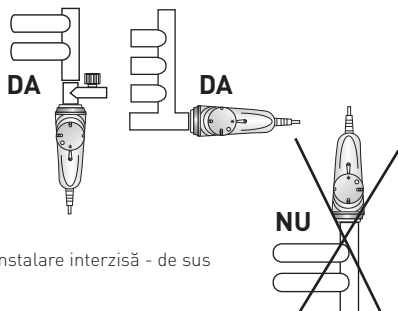
Rezistența electrică nu trebuie montată deasupra căzii de baie sau a lavoarului!



Instalarea la o distanță mai mică de 60 cm este interzisă.

### Poziții de instalare:

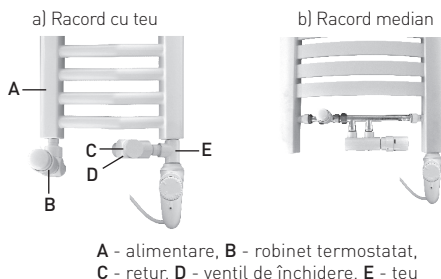
- a) vertical      b) orizontal



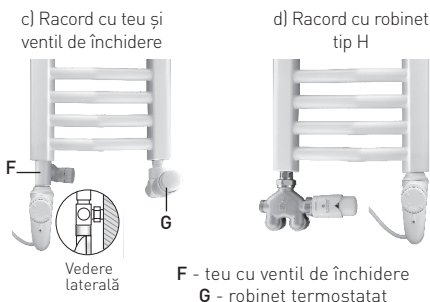
Instalare interzisă - de sus

## 2. Modalități de instalare a rezistenței în radiator

### • Radiator de încălzire centrală



A - alimentare, B - robinet termostatat, C - retur, D - ventil de închidere, E - teu



F - teu cu ventil de închidere  
G - robinet termostatat

### • Radiator electric



### 3. Montarea rezistenței în radiator

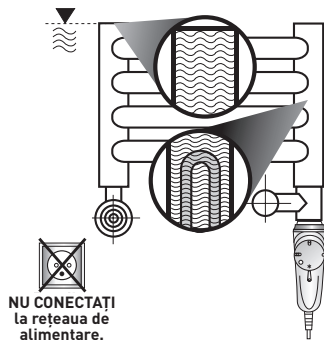
Îndepărtați gulerul de protecție compus din 2 piese de lângă filet și înșurubați rezistența în radiator folosind o cheie fixă de 22. Garnitura conică specială montată pe racordul de 1/2" al rezistenței permite înșurubarea rezistenței în radiator până când cutia de reglaj este îndreptată spre înainte. ESTE IMPORTANT SĂ NU STRÂNGEȚI PREA TARE REZISTENȚA. În mod normal, 2 rotiri sunt suficiente pentru a realiza o etanșare bună. După instalare, înlocuiți gulerul de protecție cu altul nou. Când montați un teu (disponibil separat), utilizați o garnitură din polonit (marsit).



După instalare, înlocuiți gulerul de protecție cu altul nou.

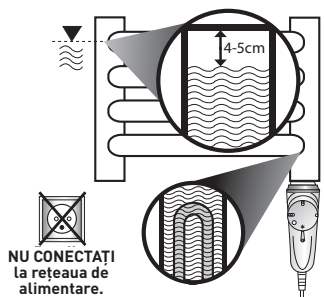
#### 4a. Radiator electric

Datorită dilatației termice a apei, se recomandă umplerea radiatorului până la 95% din volumul său (lăsați 4-5 cm gol de aer în interior). După umplere, verificați dacă nu există scurgeri!



#### 4b. Radiator de încălzire centrală

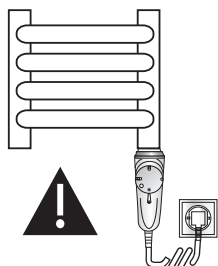
- În timpul sezonului de încălzire, când sistemul de încălzire centrală funcționează, este recomandat să scoateți ștecherul rezistenței de la rețeaua de alimentare sau să rotiți butonul în poziția „0”.
- Când sezonul de încălzire s-a încheiat și încălzirea centrală nu este utilizată, robinetele trebuie deschise și radiatorul trebuie aerisit. Apoi închideți doar unul dintre robinete (robinetul termostatat).



**Notă!** Doar un singur robinet trebuie închis.

#### 5. Conectați rezistența la rețeaua de 230V

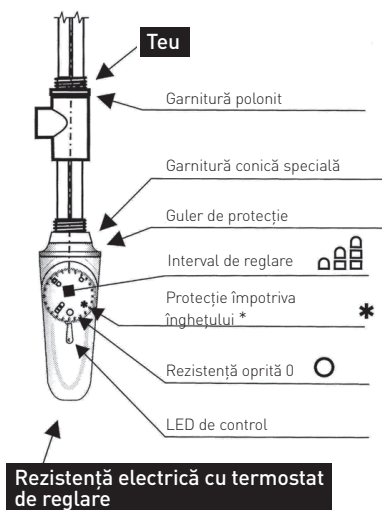
Întrerupătorul electric la care se va conecta rezistența trebuie să aibă contact de protecție. Instalarea trebuie efectuată de un electrician autorizat.



#### 6. Pornirea rezistenței

- The heaters is switched on by turning the control knob clockwise, and the LED on the casing will light up. The star shaped position on the control knob is for frost protection (approx. 10°C) \*.
- The range of temperature regulation is from 10°C to 65°C. The heaters is turned off by turning the control knob as far as possible anticlockwise (setting „0” marked).

#### Metoda de instalare:



#### NOTĂ!

- Rezistența trebuie să fie deconectată de la rețea înainte de a curăța carcasa. Carcasa poate fi curățată folosind un agent de curățare neagresiv pe o cârpă umedă. **EVITAȚI UMEZIREA ÎN EXCES A CARCASEI.**
- Când nu folosiți rezistența, opriți-o rotind butonul în sens invers acelor de ceasornic până când acesta se oprește (poziția marcată cu „0”).
- Elementul de încălzire trebuie să fie scufundat complet.
- În perioadele cu temperaturi scăzute, selectați întotdeauna funcția antiîngheț înainte de a pleca de acasă.
- În caz de defecțiune în funcționare sau de deteriorare a cablului de alimentare cu energie electrică, rezistența trebuie demontată și trimisă înapoi furnizorului.
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. Legătura de tip Z. În cazul deteriorării cablului de alimentare, vă rugăm să trimiteți rezistența către producător pentru reparații.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale, mentale limitate sau persoane fără experiență sau cunoștințe despre echipament, decât dacă este supravegheat sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a aparatului, furnizate de persoane responsabile de siguranța lor. Atenție la copii, astfel încât să nu se joace cu aparatul.

## II. SIGURANȚA ÎN EXPLOATARE

**ATENȚIONARE!** Citiți instrucțiunile înainte de a instala rezistența.

- Rezistența trebuie conectată obligatoriu la o priză cu împământare.
- Priza electrică trebuie să fie amplasată aproape de dispozitiv și trebuie să fie ușor accesibilă.
- **Rezistența trebuie instalată de o persoană calificată.**
- Radiatoarele de baie dotate cu rezistențe electrice nu trebuie să fie fixate la mai puțin de 60 cm de o cadă de baie, cădiță de duș sau lavoar și niciodată deasupra unei căzi de baie.
- Pentru rezistența conectată permanent (cu cablu fix) la rețea trebuie să fie montat obligatoriu un întrerupător. Întrerupătorul trebuie să deconecteze rezistența de la rețeaua de alimentare în 2 poli, cu separare de contact de cel puțin 3 mm.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste de cel puțin 8 ani, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe doar sub supravegherea unui adult sau doar dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- **Rezistența trebuie să fie deconectată de la rețea înainte de a se curăța carcasa. EVITAȚI UMEZIREA ÎN EXCES A CARCASEI.**
- Un robinet al radiatorului trebuie să fie întotdeauna deschis atunci când este folosită rezistența (datorită dilatației termice a apei).
- Rezistența electrică trebuie să fie echipată cu o supapă de siguranță.

**ATENȚIONARE:** Pentru a preveni riscul de incendiu și electrocutare, protejați carcasa încălzitorului de inundării. Protejați carcasa de stropi și umiditate. Dispozitivul (rezistența) este activ chiar și atunci când este oprit. Pentru a-l deconecta complet de la sursa de alimentare, scoateți ștecherul cablului de alimentare.

**ATENȚIE:** Pericol de electrocutare.

**ATENȚIE:** Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu scoateți capacele carcasei. În interiorul dispozitivului nu există piese de reparat acasă. Pentru reparație, trimiteți produsul către producător prin punctul de achiziție al produsului.

### SEMNIȚAȚIE MARCAJE CARCASĂ



Simbolul fulgerului încheiat cu o săgeată în câmp triunghiular avertizează asupra tensiunii periculoase din interiorul dispozitivului.



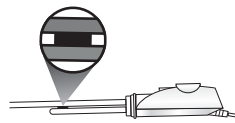
Să avem grijă de mediul înconjurător! Nu aruncați produsul folosit la coș! Duceți-l la un punct de reciclare!



Un semn de exclamare într-un câmp triunghiular indică informații importante pentru utilizatorul dispozitivului.



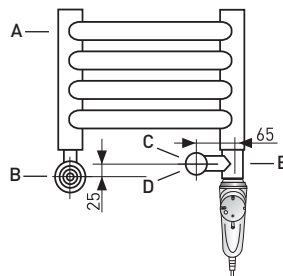
Nu îndepărtați distanțierul de silikon din elementul de încălzire.



1



Metode de montaj recomandate:

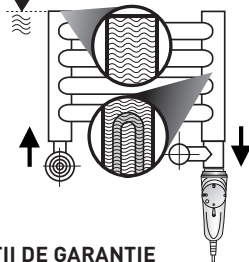


2

A - alimentare, B - robinet termostatat, C - retur, D - ventil de închidere, E - teu



Radiatorul trebuie să fie aerisit. Elementul de încălzire trebuie să fie scufundat complet.



3

## III. CONDIȚII DE GARANȚIE

- Garanția producătorului acoperă o perioadă de 24 luni de la data vânzării, dar nu mai mult de 36 de luni de la data fabricației rezistenței electrice.
- Defectele datorate producătorului apărute în această perioadă vor fi reparate pe costul producătorului sau produsul va fi înlocuit cu unul nou cu aceiași parametri. Termenul de soluționare a reclamațiilor este de maximum 14 zile calendaristice de la primirea lor.

Garanția nu include:

- Utilizarea produsului fără referire la instrucțiunile atașate.
- Orice deteriorare vizibilă a rezistenței și a termostatului care rezultă din utilizarea necorespunzătoare (inclusiv siguranța termică deteriorată din cauza funcționării fără apă).
- Deteriorarea sigiliilor producătorului exclude implicit garanția.

**NOTĂ:** Certificatul de garanție trebuie completat în mod lizibil la punctul de cumpărare. Orice modificare a garanției duce la încetarea valabilității acesteia. Garanția pentru bunurile de consum vândute nu exclude, nu limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din nerespectarea bunurilor cu contractul.

## I. BEÉPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

Beépítés előtt kérjük gondosan olvassa el!

### Felhasználás:

Az elektromos fűtőpatront vízzel töltött radiátorokban való használatra tervezték, különösen ajánlott dekoratív dekoratív fűrészobai radiátorokhoz (törölközőszárítós radiátorok).

### Válassza ki az Ön radiátorához illő fűtőpatront:

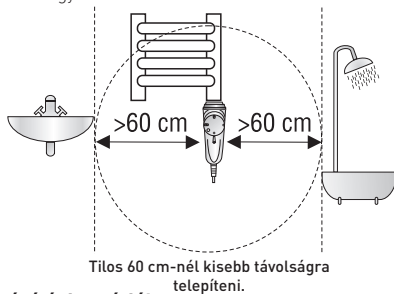
Radiátor hőteljesítménye	Ajánlott fűtőpatron
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
1500W felett	GZ1500B, GZ1500C

A fűtőpatron megfelel az EC Tanúsítvány előírásainak.

**A fűtőpatron beépítését és bekötését képzett szakember és villanyszerelő végezheti el.**

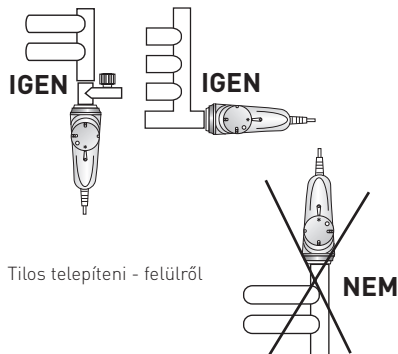
### 1. Rögzítse a radiátort a falra

A radiátor és a patron nem telepíthető fürdőkád vagy mosdókagyló fölé!



### Beépítési pozíciók:

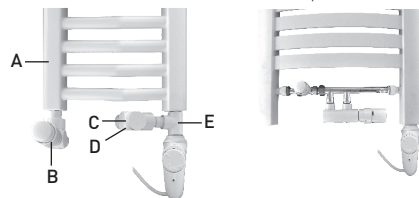
a) függőleges b) vízszintes



## 2. A fűtőpatron beszerelési módjai a radiátorba

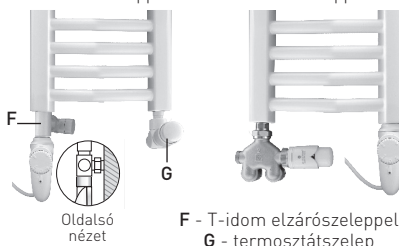
### • Központi fűtéses radiátor

a) Csatlakozás T-idommal b) Középső csatlakozás



A - tápellátás, B - termosztátszelep, C - kifolyás, D - elzárószelep, E - T-idom

c) Csatlakozás T-idommal és elzárószeleppel d) Csatlakoztatás egycsöves szeleppel



Oldalsó nézet

F - T-idom elzárószeleppel G - termosztátszelep

### • Elektromos radiátor



## 3. A fűtőpatron beszerelése a radiátorba

Távolítsa el a menet mellett elhelyezkedő 2 darabos védőgallért, és egy S22-es csavarkulccsal tekerje be a fűtőpatront a radiátorba. A fűtőpatron 1/2" csatlakozására illesztett egyedi kúpos tömítés lehetővé teszi, hogy a fűtőpatront addig tekerjük a radiátorba, amíg a vezérlőegység pozíciója szerint előre nem néz. **LÉNYEGES, HOGY NE HÚZZA TÚL A FŰTŐPATRONT!** 2 tekerés elegendő a hermetikus tömítéshez. Beszerelés után helyezze vissza a védőgallért. A külön kapható T-idom beépítése során használjon polonit tömítést.

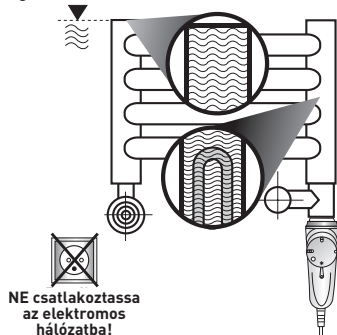


Beszerelés után helyezze vissza a védőgallért.



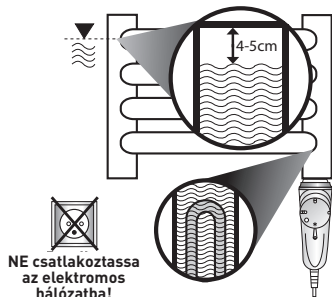
#### 4a. Elektromos radiátor

A víz hőtágulása miatt a radiátort a kapacitásának max. 95%-ig javasolt feltölteni (4-5 cm levegőt kell hagyni a csőben). **Feltöltés után ellenőrizze a radiátor tömítettségét!**



#### 4b. Központi fűtéses radiátor

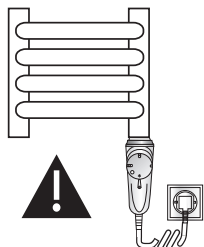
- **Fűtési szezonban**, amikor a fűtési rendszer üzemel, javasolt a fűtőpatront kihúzni az elektromos hálózatról vagy a gombot „0” állásba kapcsolni.
- **A fűtési szezon után**, amikor a fűtési rendszer nem üzemel, a szelepeket ki kell nyitni és a radiátort légteleníteni szükséges. Ezután csak az egyik szelepet zárja el (a termosztát szelepet).



**FONTOS!** Csak az egyik szelepet szabad elzárni.

#### 5. A fűtőpatron elektromos hálózatba (230V) való csatlakoztatása

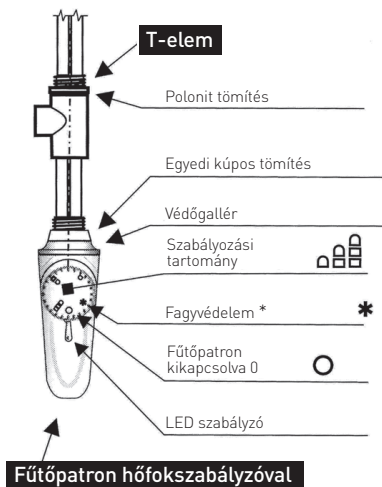
A konnektornak, amelybe a fűtőpatront csatlakoztatjuk, földeléssel kell rendelkeznie. **A beszerelést villanyszerelő szakember végezze.**



#### 6. A fűtőpatron bekapcsolása

- A fűtőpatront a vezérlőgomb óramutató irányába történő elfordításával kapcsoljuk be, ezzel a burkolati LED világítás bekapcsol. A vezérlőgomb csillag jelölésű pozíciója a fagyvédelmet szolgálja (kb. 10°C)\*.
- A hőfokszabályozás tartománya 10°C-tól 65°C-ig terjed. Amikor a vezérlőgombot az óramutató járásával ellentétesen a maximumig elfordítjuk, a fűtőpatron kikapcsol (beállítás jelölése „0”).

#### A beszerelés módja:



#### MEGJEGYZÉS!

- A borítás tisztítása előtt a fűtőpatront **LE KELL CSATLAKOZTATNI**. A borítást puha tisztítószerve mártott nedves törölruhával lehet tisztítani. **KERÜLJE A BURKOLAT ÁTÁZÁSÁT, VÍZBE MERÍTÉSÉT.**
- Amikor a fűtőpatron nincs használatban, kapcsolja ki a gomb óramutatóval ellenkező irányba történő fordításával addig, amíg meg nem áll (beállítás jelölése „0”).
- Alacsony hőmérsékletű időszakok esetén mindig válaszson fagymentes beállítást, mielőtt elmegy otthonról.
- Működési hiba vagy a hálózati kábel sérülése esetén csatlakoztassa le és juttassa vissza az eladónak.
- A hálózati kábel nem cserélhető. Z-típusú csatlakozó. A hálózati kábel sérülése esetén kérjük juttassa el a fűtőpatront a gyártóhoz javításra.
- Ezt a készüléket gyerekek, illetve fizikailag, érzékszervileg, vagy mentálisan korlátozott személyek, illetve a készülék működését illetően kellő ismerettel és tapasztalattal nem rendelkező személyek csak felügyelettel illetve akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személyektől felvilágosítást kaptak a termék megfelelő használatával kapcsolatban, továbbá megértik a benne rejlő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

## II. ÜZEMBIZTONSÁG

**FIGYELMEZTETÉS!** Beépítés előtt kérjük gondosan olvassa el.

- A fűtőpatron csak földeléssel rendelkező aljzatba csatlakoztatható.
- A konnektor a készülék közelében, könnyen hozzáférhető helyen legyen.
- **A fűtőpatront kizárólag szakember szerelheti be.**
- Az elektromos fűtőpatronokkal szerelt fürdőszobai radiátorokat legalább 60 cm távolságra kell elhelyezni a fürdőkádtól, zuhanyzótól vagy mosdókagylótól, és nem helyezhető a fürdőkádféle.
- A tartósan csatlakoztatott (elektromos hálózatba kötött) radiátorra szükséges felszerelni egy elektromos hálózatból kiléptető eszközt. Ennek az eszköznek a radiátort 2 pólusban kell lecsatlakoztatnia a hálózatból, legalább 3 mm-es érintkezési távolsággal.
- Ezt a készüléket 8 éves kor alatti gyerekek, illetve fizikailag, érzékszervileg, vagy mentálisan korlátozott személyek, illetve a készülék működését illetően kellő ismerettel és tapasztalattal nem rendelkező személyek csak felügyelettel illetve akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személyektől felvilágosítást kaptak a termék megfelelő használatával kapcsolatban, továbbá megértik a benne rejlő veszélyeket. Gyermeknek nem játszhatnak a termékkel.
- Gyermeknek felügyelet nélkül a terméken nem végezhetnek tisztítási és karbantartási feladatokat.
- **A borítás tisztítása előtt a fűtőpatront LE KELL CSATLAKOZTATNI. KERÜLJE A BURKOLAT ÁTÁZÁSÁT, VÍZBE MERÍTÉSÉT.**
- Egy radiátor szelepnek mindig nyitva kell lennie, amikor a fűtőpatron használatban van (folyadék hűtégulási).
- Az elektromos radiátort biztonsági szeleppel kell ellátni.

**FIGYELEM:** A tűz- és áramütésveszély elkerülése érdekében, óvja a fűtőpatron burkolatát a víztől. Óvja a rácsöppenő víztől és nedvességtől. A készülék még kikapcsolt állapotában is működőképes. Az áramellátás teljes megszüntetése érdekében, húzza ki a kábelt a konnektorból.

**VIGYÁZAT:** Áramütésveszély.

**VIGYÁZAT:** Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében, ne távolítsa el a fedelet vagy a hátlapot. A készülék belsejében nincsenek javítható alkatrészek. A javítás érdekében a terméket juttassa el a gyártóhoz, a vásárlás helyén keresztül.

### FIGYELJE MEG A BURKOLATON TALÁLHATÓ JELÖLÉST



A háromszögletű mezőben elhelyezett villám-szimbólum a nyíllal együtt a készüléken belüli veszélyes feszültségre utal.



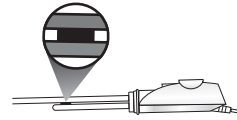
Óvjuk a természetes környezetünket! Ne dobja a terméket a szememetesbe! Juttassa el egy újrahasznosító pontra!



A háromszögletű mezőben elhelyezett felkiáltójel fontos tudnivalókat jelez a termék felhasználója számára.



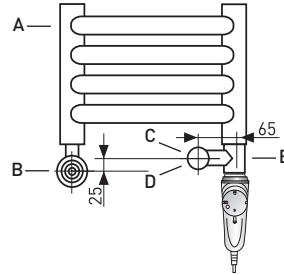
Ne távolítsa el a szilikon távtartót a fűtőruódról.



1



Javasolt beépítési módok:

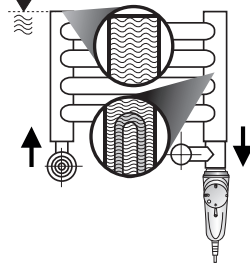


2

A - áram, B - termosztát szelep,  
C - kifolyás, D - elzárószelep, E - T-idom



A radiátort légteleníteni szükséges. A fűtőruó legyen teljesen beillesztve.



3

## III. GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

- A gyártói garancia 24 hónapos időszakot fed le a vásárlás napjától számítva, de maximum 36 hónapot a fűtőpatron gyártási idejétől számítva.
- A garanciális időszak alatt bekövetkező gyártási hibákat a gyártó díjmentesen kijavítja, vagy egy új, azonos műszaki tartalmú termékre cseréli. A garanciális bejelentés beérkezésétől számított 14 napon belül megkezdődik a hiba elhárítása.

A garancia nem foglalja magában:

- A mellékelt használati utasításnak nem megfelelő termékhasználat.
- Rendellenes használatból bekövetkező látható sérülések a fűtőpatronon és a vezérlőegységen (beleértve a víz nélküli működés miatt megsérült hőbiztosítékot is).
- A gyártói pecsét sérülése a garanciát megszünteti.

**MEGJEGYZÉS:** A garanciajegy a vásárlás helyén szabályosan kitöltendő. Bármilyen módosítás a garanciajegy érvényteleníti azt. A fogyasztói termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, korlátozza vagy függeszti fel a vásárló fogyasztói jogait.

**I. Инструкции за монтаж:**

Моля, прочете внимателно инструкцията за монтаж, преди да започнете инсталацията!

**Предназначение:**

Електрическият нагревател е предназначен за употреба с водни радиатори, особено радиатори за баня (с релси за поставяне на хавлици).

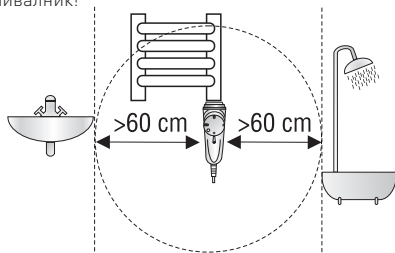
**Изберете правилният нагревател за вашия радиатор:**

Мощност на радиатора	Препоръчителен нагревател
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
Над 1500W	GZ1500B, GZ1500C

Нагревателят отговаря на стандартите на ЕС. Инсталацията на нагревателя и окабеляването трябва да се извършват от квалифицирани лица.

**1. Фиксирайте радиатора към стената**

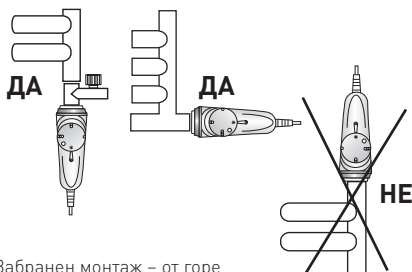
Нагревателят не трябва да се монтира над ванна или умивалник!



Монтаж на разстояние по-малко от 60 см. е забранен!

**Позиции за монтаж:**

- a) вертикален
- b) хоризонтален

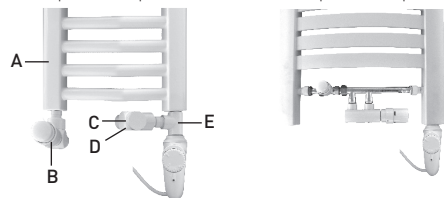


Забранен монтаж – от горе

**2. Варианти за монтаж на нагревател в радиатор**

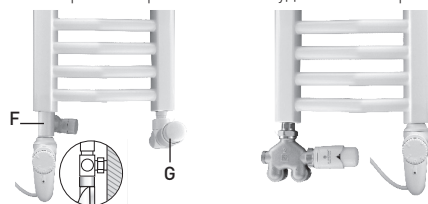
**• Радиатор за централно отопление**

- a) Свързване с тройник
- b) Свързване в средата



A - Снабдяване, B - Термостатен кран, C - Изтичане, D - Спирателен кран, E - Тройник

- c) Свързване с тройник и спирателен кран
- d) Свързване с единичен удължител за кран



Страничен изглед F - Тройник със спирателен кран G - Термостатен кран

**• Електрически радиатор**



**3. Инсталация на нагревател в радиатор**

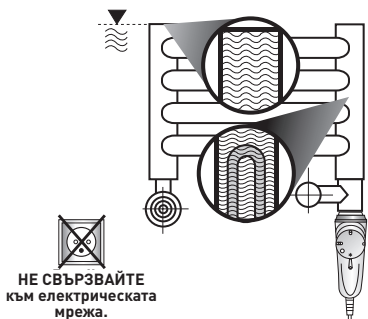
Извадете защитната обвивка от 2 части, която е до резбата и завийте нагревателя в радиатора, като използвате подходящ гаечен ключ S22. Специалното конично уплътнение, монтирано към 1/2" връзката на нагревателя, позволява да се завие в радиатора, докато контролната кутия е обърната напред. ВАЖНО ДА НЕ СЕ ПРЕНАТЯГА НАГРЕВАТЕЛЯ. Обикновено 2 завъртания са достатъчни, за да се направи херметично уплътнение. След монтажа сменете защитната обвивка. Когато инсталирате T-разпределител (предлага се отделно), използвайте уплътнение.



След монтажа заменете защитната обвивка.

#### 4А. Електрически нагревател.

Поради термичното разширение на водата, препоръчително е да запълвате радиатора до 95% от неговия обем (оставете 4-5 см. празно пространство в колектора). Проверете радиатора за течове след пълненето с вода!



#### 4Б. Радиатор за централно отопление

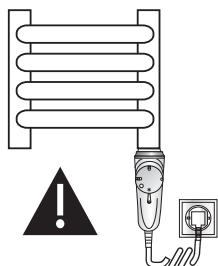
- По време на отоплителния период, когато централното отопление работи, препоръчително е да се отстрани тапата на нагревателя от електрическата мрежа или да се завие бутон на позиция „0“.
- Когато отоплителния сезон е свършил и централното отопление не се използва, крановете трябва да са отворени, а радиатора трябва да е обезвъздушен. После, да се затвори само един от крановете (термостатният).



**Внимание!** Само един кран трябва да бъде затворен.

#### 5. Свързване на нагревателя към мрежа 220V.

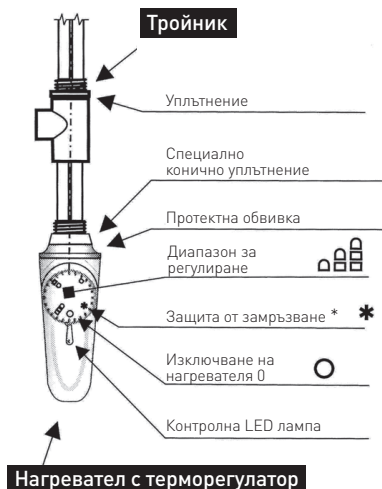
Електрическият превключвател, към който ще бъде свързан нагревателят, трябва да има защитен щифт. Монтажът трябва да се извърши от оторизиран електротехник.



#### 6. Стартиране на нагревателя.

- Нагревателите се включват чрез завъртане на копчето за управление по посока на часовниковата стрелка и светодиодът на корпуса ще светне. Позицията във формата на звезда на контролното копче е за защита от замръзване (приблизително 10°C)\*.
- Диапазонът на регулиране на температурата е от 10°C до 65°C. Отоплителните уреди се изключват чрез завъртане на копчето обратно на часовниковата стрелка (настройката е маркирана с „0“).

**Начин на монтаж:**



#### ЗАБЕЛЕЖКА!

- Нагревателят ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН преди почистването на корпуса му. Корпусът може да се почиства с неабразивно почистващо средство върху влажна кърпа. ИЗБЯГВАЙТЕ НАМОКРЯНЕ НА КОРПУСА.
- Нагревателният елемент трябва да бъде изцяло потопен във вода.
- Когато вашият нагревател не се използва, изключете го, като завъртите копчето обратно на часовниковата стрелка, докато не спре (от настройките е маркирано с „0“).
- По време на периоди на ниска температура винаги избирайте функцията против замръзване, преди да излезете от дома.
- В случай на експлоатационна повреда или повреда на захранващия кабел, нагревателят трябва да бъде изключен и да се върне към доставчика.
- Захранващият кабел не е заменяем. Z-тип връзка. В случай на повреда на захранващия кабел, моля, изпратете нагревателя на производителя за ремонт.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително и деца) с ограничени двигателни, сензорни, умствени способности или лица без опит или познания за оборудването, освен ако същите не се контролират или оперират с уреда в съответствие с инструкцията за експлоатация, предоставена им от лица, отговорни за тяхната безопасност. Моля, обърнете внимание на децата, да не си играят с уреда!

## II. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете упътването преди да монтирате нагревателя.

- Нагревателят може да бъде свързан само към електрически контакт със заземител.
- Електрическият контакт трябва да бъде разположен близо до нагревателя и трябва да бъде лесно достъпен.
- **Нагревателят трябва да бъде монтиран от квалифицирано лице.**
- Лириите за баня, оборудвани с електрически нагреватели, трябва да бъдат фиксирани на разстояние не по-малко от 60 см от вана, душ или мивка и никога над вана.
- За нагревател постоянно свързан към електрическата мрежа трябва да се постави изключващо устройство. Такова устройство трябва да може да изключи нагревателя от захранващата мрежа на 2 части с разделяне най-малко 3 мм.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и хора с намалена трудоспособност, ако им е предоставен надзор или инструкцията относно използването на уреда по безопасен начин. Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- **Нагревателят ТРЯБВА ДА СЕ ИЗКЛЮЧИ, преди да почистите корпуса. ДА СЕ ИЗБЯГВА НАМОКРЯНЕТО НА КОРПУСА.**
- Единият от радиаторните клапан трябва винаги да е отворен, когато се използва нагревателя (заради термичното разширение на течностите).
- Електрическият нагревател трябва да бъде оборудван с предпазен клапан.

**ВНИМАНИЕ:** За да предотвратите риска от пожар и токов удар, предпазете корпуса на нагревателя от наводняване, пръскане и намокряне. Устройството работи, дори когато е изключено. За да изключите напълно уреда, изключете захранващия кабел.

**ВНИМАНИЕ:** Риск от токов удар.

**ВНИМАНИЕ:** За да намалите риска от токов удар, не сваляйте капака (или гърба му) на нагревателя. Към уреда няма резервни части. За да бъде ремонтиран нагревателя, моля изпратете го до производителя чрез мястото, от където е закупен.

### ГЛЕДАЙТЕ МАРКИРОВКАТА НА ОПАКОВКАТА



Символът на мълния завършваща със стрелка в триъгълно поле, предупреждава за опасно напрежение вътре в устройството.



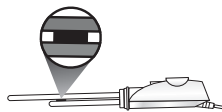
С грижа към околната среда! Не хвърляйте използвания продукт в кошчето! Занесете го до пункт за рециклиране!



Удивителен знак в триъгълно поле показва важна информация за устройството на потребителя.



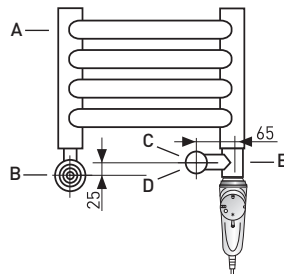
Не отстранявайте силиконовият разделител от нагревателния елемент.



1



Инструкция за монтаж

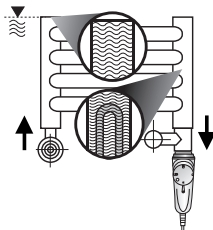


2

A - мощност, B - термостатичен клапан, C - изтичане, D - спирателен клапан, E - тройник



Радиаторът трябва да бъде обезвъздушен. Нагревателният елемент трябва да бъде изцяло потопен.



3

## III. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- Производителят предоставя гаранция за период от 24 месеца от датата на продажбата, но не по-дълъг от 36 месеца от датата на производство на нагревателя, отбелязани на етикета залепен върху уреда. Дефекти установени през този период по вина на производителя ще бъдат отстранени безплатно, а при невъзможност продуктът ще бъде заменен с нов, работещ със същите параметри. Период за обработка и решаване на жалби - до 30 дни от датата на доставка до производителя, съгласно закона за защита на потребителите.

**Гаранцията не включва:**

- Използване на продукта без спазване на приложените инструкции.
- Всякакви видими повреди на нагревателя и контролера в резултат на неправилна употреба (включително повреден термичен предпазител поради работа без вода).
- Повредите на уплътненията от производителя прекратяват гаранцията.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Гаранционната карта трябва да бъде попълнена четливо на мястото на покупката. Всякакви модификации на гаранцията прекратяват нейната валидност. Гаранцията за продадени потребителски стоки не изключва, ограничава или отнема правата на купувача, произтичащи от несъответствието на стоките с договора.

## I. MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Įdėmiai perskaitykite prieš montuodami!

### Naudojimas:

Elektrinis šildytuvas skirtas naudoti vandeniu užpildytiems radiatoriams ir rankšluosčių džiovintuvams.

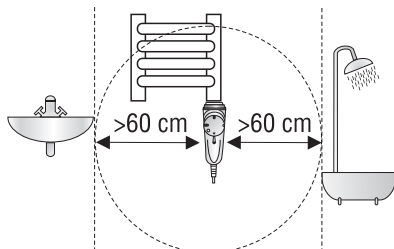
### Pasirinkite tinkamą šildytuvą savo radiatoriu:

Radiatoriaus šilumos galingumas	Rekomenduojamas šildytuvas
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
Virš 1500W	GZ1500B, GZ1500C

Šildytuvas atitinka EB sertifikatą. Šildytuvo montavimą turėtų atlikti kvalifikuotas montuotojas.

### 1. Pritvirtinkite radiatorių prie sienos

Šildytuvo negalima montuoti virš vonios ar prausuvo.

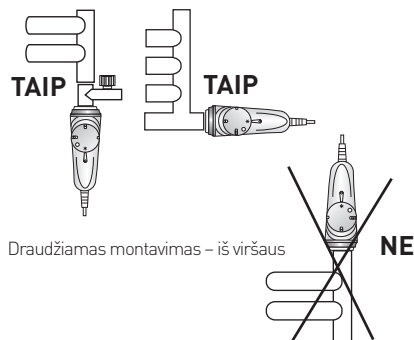


Draudžiama montuoti mažesniu nei 60 cm atstumu.

### Montavimo pozicijos:

a) vertikali

b) horizontali



Draudžiamas montavimas – iš viršaus

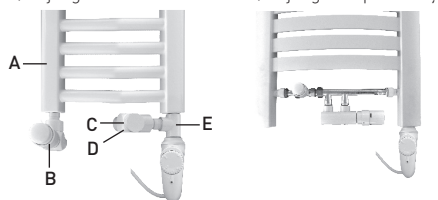
NE

## 2. Šildytuvo montavimo į radiatorius būdai

### • Centrinio šildymo radiatorius

a) Pajungimas su trišakiu

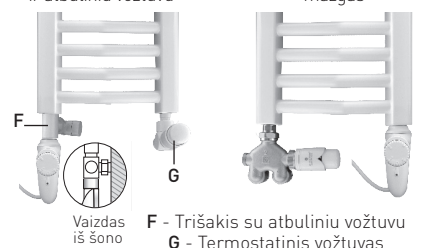
b) Pajungimas per vidurį



A - Padavimas, B - Termostatinis vožtuvas, C - Grįžtamas, D - Uždarymo vožtuvas, E - Trišakis

c) Pajungimas su trišakiu ir atbuliniu vožtuvu

d) Kopetėlių pajungimo mazgas



Vaizdas iš šono

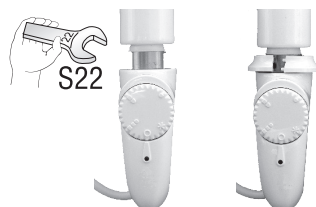
F - Trišakis su atbuliniu vožtuvu  
G - Termostatinis vožtuvas

### • Elektrinis radiatorius



## 3. Šildytuvo įrengimas radiatoriuje

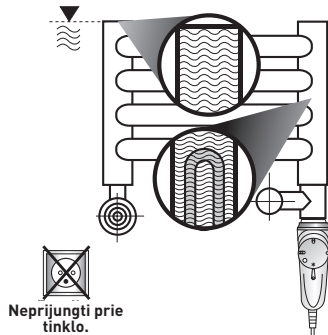
Nuimkite 2 dalių apdailą šalia sriegio ir naudodami S22 veržliaraktį prisukite šildytuvą prie radiatoriaus. Specialus kūginis tarpiklis, pritvirtintas prie 1/2" jungiklio, leidžia šildytuvą prisukti prie radiatoriaus kol valdymo ratas bus priekyje. SVARBU – neperveržkite šildytuvo. Paprastai pakanka 2 pasukimų hermetiškai pritvirtinti. Prisukę uždėkite 2 dalių apdailą. Montuodami trišakį (galima įsigyti atskirai), naudokite parantinę tarpinę.



Po montavimo uždėkite 2 dalių apdailą.

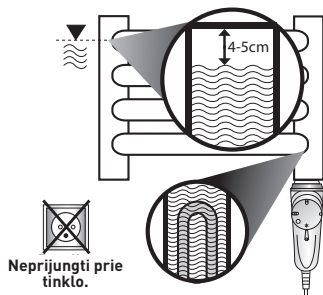
#### 4a. Elektrinis radiatorius

Dėl vandens plėtimosi, radiatorių/rankšluosčių džiovintuvą rekomenduojama pripildyti iki 95% jo tūrio (palikite 4-5 cm oro). Pripildę radiatorių patikrinkite ar nėra pratekėjimų!



#### 4b. Centrinio šildymo radiatorius

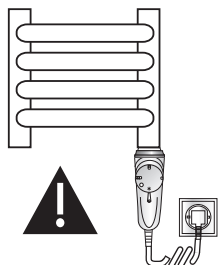
- Šildymo sezono metu, kai veikia centrinio šildymo sistema, rekomenduojama ištraukti šildytuvo kištuką iš tinklo arba pasukti rankenėlę į „0“ padėtį.
- Pasibaigus šildymo sezonui ir nenaudojant centrinio šildymo, vožtuvus reikia atidaryti ir išleisti 5% vandens, kad liktų 4-5 cm oro vandens plėtimuisi. Tada uždarykite tik vieną iš vožtuvų (termostatinį vožtuvą).



**Pastaba!** Tik vienas vožtuvas turi būti uždarytas.

#### 5. Prijunkite šildytuvą prie 230V tinklo

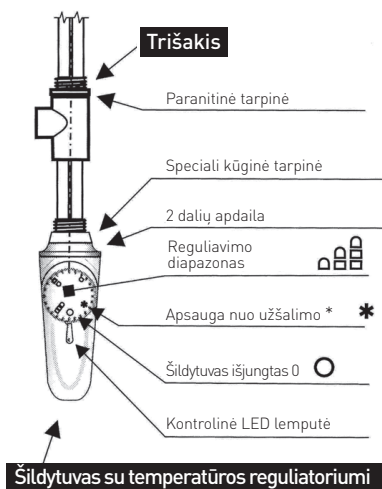
Elektrinis jungiklis, į kurį bus prijungtas šildytuvai, turi turėti apsauginį kaištį. Montavimą turėtų atlikti įgaliotas elektrikas.



#### 6. Šildytuvo įjungimas

- Šildytuvai įjungiami sukant valdymo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kol užsidegs korpuso šviesos diodas. Žvaigždės formos padėtis valdymo rankenėlėje yra skirta apsaugoti nuo užšalimo (maždaug 10°C)\*.
- Temperatūros reguliavimo diapazonas yra nuo 10°C iki 65°C. Šildytuvai išjungiami sukant valdymo rankenėlę kiek įmanoma prieš laikrodžio rodyklę (nustatymas „0“ pažymėtas).

#### Montavimo būdas:



#### PASTABA!

- Šildytuvai TURI BŪTI IŠJUNGTI valant jo korpusą. Korpusas gali būti valomas švelniu valikliu ant drėgnos šluostės. VENKITE KORPUSO MIRKYMO.
- Kai šildytuvai nenaudojami, išjunkite, sukdam rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kol ji sustos (nustatymas „0“).
- Šildymo elementai turi būti visiškai panardinti į vandenį.
- Esant žemai temperatūrai, prieš išeidami iš namų, visada pasirinkite apsaugos nuo užšalimo funkciją.
- Sugedus elektros energijai ar pažeidus elektros tiekimo kabelį, šildytuvą reikia atjungti ir grąžinti tiekėjui.
- Maitinimo kabelis nėra keičiamas. Ž tipo jungtis. Pažeidus maitinimo kabelį, siųskite šildytuvą gamintojui taisyti.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimo, psichines galimybes, arba asmenims, neturintiems patirties ar žinių apie įrangą, išskyrus atvejus, kai jis yra prižiūrimas arba vadovaujamas prietaiso naudojimo instrukcijomis, kurias teikia už jų saugumas. Atkreipkite dėmesį į vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.

## II. VEIKLOS SAUGA

**DĖMESIO!** Perskaitykite prieš montuodami šildytuvą.

- Šildytuvą galima prijungti tik prie lizdo su žemėjimo kaiščiu.
- Elektros lizdas turi būti šalia prietaiso ir lengvai prieinamas.
- **Šildytuvą turi montuoti kvalifikuotas asmuo.**
- Vonios kambario radiatoriai su elektriniais šildytuvais turi būti pritvirtinti ne arčiau kaip 60 cm atstumu nuo vonios, dušo ar praustuvo ir niekada virš vonios.
- Jei šildytuvai yra nuolat prijungtas, turi būti įrengtas prietaisas, su kuriuo būtų galima atjungti nuo maitinimo šaltinio.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys su ribotomis fizinėmis, jutimo ar psichinėmis galimybėmis arba neturintys patirties ir žinių, jei jiems buvo suteikta priežiūra ar nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta susijusius pavojus. Vaikai su prietaisu žaisti negali.
- Vaikai be priežiūros negali valyti ir prižiūrėti šildytuvo.
- **Šildytuvai privalo būti išjungtas prieš valant jo korpusą. Venkite šildytuvo sušlapinimo.**
- Kai šildytuvai naudojami vienas radiatoriaus vožtuvai visada turi būti atidarytas (dėl skysčio šiluminio plėtimosi).
- Elektriniame šildytuve turi būti įrengtas apsauginis vožtuvas.

**ATSARGIAI!** Norėdami išvengti gaisro ir elektros smūgio rizikos, saugokite šildytuvo korpusą nuo vandens. Saugokite nuo purslų ir drėgmės. Įrenginys veikia net tada, kai jis yra išjungtas. Norėdami visiškai išjungti maitinimą, atjunkite maitinimo laidą.

**DĖMESIO:** Elektros šoko pavojus.

**ATSARGIAI!** Norėdami sumažinti elektros smūgio riziką, nenuimkite dangtelio (ar jo galinės dalies). Prietaiso viduje nėra remontuojamų dalių. Norėdami atlikti remontą, perduokite gaminį gamintojui per produkto pirkimo vietą.

### ŽIŪRĖKITE BŪSTO ŽENKLINIMĄ



Žaibo simbolis, pasibaigiantis rodykle trikampio lauke, įspėja apie pavojingą įtampą įrenginio viduje.



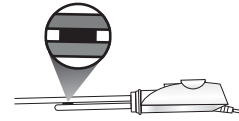
Rūpinkimės natūralia aplinka! Nemeskite panaudoto produkto į šiukšlinadėžę! Nuvežkite į perdirbimo vietą!



Šauktukas trikampio lauke rodo svarbią informaciją prietaiso vartotojui.



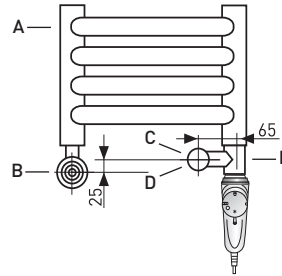
Nenuimkite silikono tarpinės nuo kaitinimo elemento.



1



Siūlomi montavimo būdai:

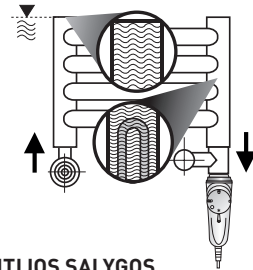


2

A - tinklas (galia), B - termostatinis vožtuvas, C - nutekėjimas, D - uždarymo vožtuvas, E - Trišakis



Radiatorius turi būti ventiliuojamas. Šildymo elementas turi būti visiškai panardintas.



3

## III. GARANTIJOS SĄLYGOS

- Gamintojo garantija galioja 24 mėnesius nuo pardavimo dienos, bet ne ilgiau kaip 36 mėnesius nuo šildytuvo pagaminimo dienos.
- Per šį laikotarpį atsiradę gamintojo defektai bus ištaisyti gamintojo sąskaita arba šildytuvai bus pakeistas nauju su tais pačiais parametrais. Skundai išnagrinėjami per 14 dienų nuo jų gavimo dienos.

**Garantija neapima:**

- Gaminio naudojimo ne pagal instrukcijas.
- Šildytuvo ir valdiklio pažeidimai, atsirandantys dėl netinkamo naudojimo (įskaitant pažeistą terminį saugiklį dėl darbo be vandens).
- Pažeidus gamintojo plombas garantija nebegalioja.

**PASTABA:** Garantinis talonas turi būti pilnai užpildytas pirkimo vietoje. Bet kokie garantijos pakeitimai nutraukia jos galiojimą. Parduotų vartojimo prekių garantija neišskiria, neapriboja ir nesustabdo pirkėjo teisių, atsirandančių dėl prekių neatitikimo sutarčiai.



## I. UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

Uzmanīgi izlasiet pirms uzstādīšanas!

### Lietošana:

Elektriskais sildītājs ir paredzēts lietošanai ar ūdens apkures radiatoriem, un ir īpaši ieteicams kā dekoratīvais vannasistabas radiators (divieļu žāvētājs).

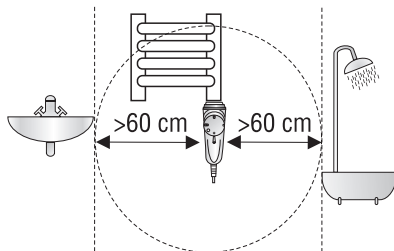
Izvēlieties savam radiatoram pareizo sildītāju:

Radiatora siltumražīgums	Ieteicamais sildītājs
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
Vairāk nekā 1500W	GZ1500B, GZ1500C

Šis sildītājs atbilst EK sertifikācijas prasībām. Sildītāja un elektroinstalācijas uzstādīšanu ir jāveic kvalificētam uzstādītājam un elektriķim.

### 1. Radiators ir jāpiestiprina pie sienas

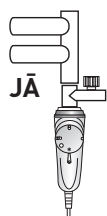
Sildītāju nedrīkst uzstādīt virs vannas vai izlietnes!



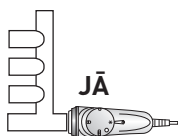
Ir aizliegts uzstādīt sildītājus tuvāk viens otram par 60 cm.

### Uzstādīšanas stāvoklis:

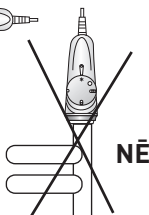
a) vertikāli



b) horizontāli



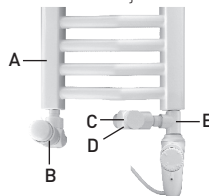
Aizliegts uzstādīt pie griestiem



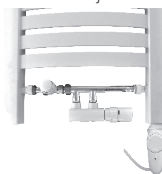
## 2. Sildītāja uzstādīšanas iespējas radiatoram

### • Centrālās apkures radiators

a) Savienojums ar T veida savienojumu

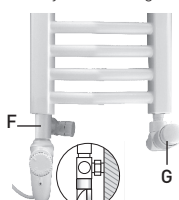


b) Vidusdaļas savienojums



A - padeve, B - termostatisks vārsts, C - aizplūde, D - slēgvārsts, E - T veida savienojums

c) Savienojums ar T veida savienojumu un slēgvārstu



Sān-skats

d) Savienojums ar vienas caurules vārstu



F - T veida savienojums un slēgvārsts, G - termostatisks vārsts

### • Elektriskais radiators



## 3. Sildītāja uzstādīšana radiatoram

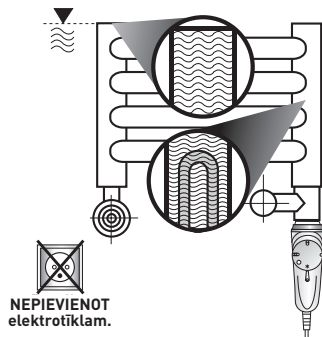
Noņemiet divkāršo aizsarguzliku, kas atrodas pie vītnes, un pieskrūvējiet sildītāju pie radiatora ar atbilstošu S22 uzgriežņu atslēgu. Pie sildītāja 1/2" savienojuma piestiprinātā īpašā koniskā paplāksnē ļauj pieskrūvēt sildītāju pie radiatora tā, lai vadības kārbā būtu pagriezta uz priekšu. IR SVARĪGI NEPIESTIPRINĀT SILDĪTĀJU PĀRĀK CIĒŠI. Parasti ar 2 griezieniem pietiek, lai izveidotu hermētisku blīvējumu. Pēc uzstādīšanas novietojiet aizsarguzliku atpakaļ. Uzstādot T veida savienojumu (pieejams atsevišķi), izmantojiet polonīta paplāksni.



Pēc uzstādīšanas novietojiet aizsarguzliku atpakaļ.

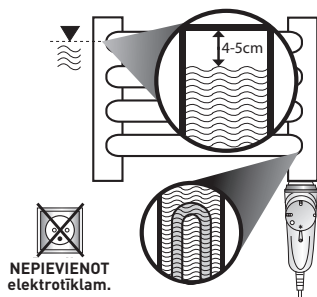
#### 4a. Elektriskais radiators

Ūdens termiskās izplešanās dēļ ir ieteicams radiatoru uzpildīt par 95 % no tā tilpuma (kolektorā atstājiet 4-5 cm gaisam). **Pēc uzpildīšanas pārbaudiet, vai radiatoram nerodas sūce!**



#### 4b. Centrālās apkures radiators

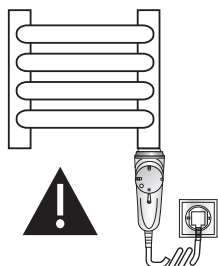
- **Apkures sezonas laikā**, kad darbojas centrālās apkures sistēma, ir ieteicams izņemt sildītāja aizbāzni no elektrotīkla vai pagriezt regulatoru "0" pozīcijā.
- **Pēc apkures sezonas beigām**, kad centrālā apkure netiek izmantota, vārsti ir jāatver un radiators ir jāatgaiso. Pēc tam ir jāaizver tikai viens no vārstiem (termostatiskais vārsts).



**Piezīme!** Aizvērt tikai vienu vārstu.

#### 5. Sildītāja pieslēgšana 230 V elektrotīklam

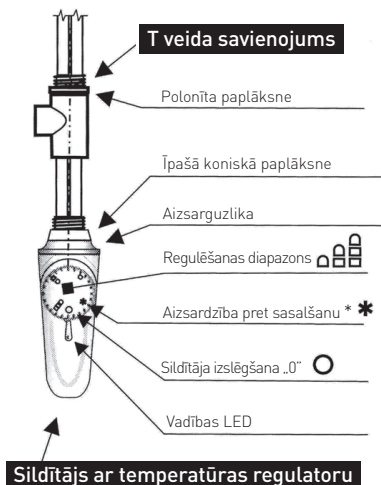
Elektriskajam slēdzim, kuram tiks pieslēgts sildītājs, ir jābūt aizsargtapai. **Uzstādīšanu ir jāveic pilnvarotam elektriķim.**



#### 6. Sildītāja ieslēgšana

- Sildītāju ieslēdz, pagriežot regulatora galvu pulksteņa rādītāja virzienā, un korpusā iedegsies LED lampiņa. Pozīcija uz regulatora galvas, kas apzīmēta ar zvaigznīti, ir paredzēta aizsardzībai pret sasalšanu (aptuveni 10°C)\*.
- Temperatūras regulēšanas diapazons ir no 10°C līdz 65°C. Sildītāju izslēdz, pagriežot regulatora galvu galējā pozīcijā pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (atzīmētais iestatījums „0”).

**Uzstādīšanas paņēmieni:**



#### PIEZĪME!

- Pirms korpusa tīrīšanas sildītājs IR JĀATVIENO. Korpusu drīkst tīrīt ar vieglu tīrīšanas līdzekli un mitru lupatu. **IZVAIRĪETIES NO KORPUSA SAMĒRCĒŠANAS.**
- Ja sildītājs netiek lietots, izslēdziet to, pagriežot regulatora galvu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz tā apstājas (atzīmētais iestatījums „0”).
- Zemu temperatūru periodos, dodoties prom, vienmēr izvēlieties pretsasalšanas funkciju.
- Ja sildītājs nedarbojas vai ir bojāts elektrokabelis, sildītājs ir jāatvieno un jānodod piegādātājam.
- Elektrokabelis nav nomaināms. Z veida savienojums. Ja ir bojāts elektrokabelis, nododiet sildītāju ražotājam remonta veikšanai.
- Šī iekārta nav paredzēta lietošanai personām (arī bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personām, kurām nav pieredzes vai zināšanu par šādu iekārtu, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek par viņu drošību atbildīgo personu uzraudzībā vai atbilstoši iekārtas lietošanas instrukcijām. Pārliecinieties, ka bērni nerotaļājas ar šo iekārtu.

## II. DARBA DROŠĪBA

**BRĪDINĀJUMS!** Izlasīt pirms sildītāja uzstādīšanas.

- Sildītāju drīkst pievienot tikai tādai kontaktligzdai, kam ir zemējums.
- Elektrības kontaktligzdai ir jāatrodas iekārtas tuvumā un ir jābūt viegli pieejamai.
- **Sildītāju ir jāuzstāda kvalificētam meistaram.**
- Vannasistabas radiatorus, kam pievienoti elektriskie sildītāji, drīkst stiprināt vismaz 60 cm attālumā no vannas, dušas vai izlietnes un nekādā gadījumā virs vannas.
- Pastāvīga pieslēguma sildītājam (ar cietsavienojumu) ir jābūt ierīcei atslēgšanai no elektrotīkla. Šādai ierīcei ir jāatvieno sildītājs no elektrotīkla 2 polos, un kontakta atdalījumam ir jābūt vismaz 3 mm.
- Šo iekārtu drīkst lietot vismaz 8 gadus veci bērni un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanu par šādu iekārtu, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek uzraudzībā vai atbilstoši iekārtas lietošanas instrukcijām, drošā veidā un apzinoties iespējamās briesmas. Bērniem ir aizliegts rotaļāties ar šo iekārtu.
- Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt iekārtu un veikt tai lietotāja apkopi.
- **Pirms korpusa tīrīšanas sildītājs IR JĀATVIENO. IZVAIRIETIES NO KORPUSA SAMĒRCĒŠANAS.**
- Sildītāja lietošanas laikā vienam vārstam vienmēr ir jābūt atvērtam (šķidrums termiskā izplešanās).
- Elektriskajam sildītājam ir jābūt aprīkotam ar drošības vārstu.

**BRĪDINĀJUMS:** Lai novērstu ugunsgrēka un elektrošoka risku, aizsargājiet sildītāja korpusu no applūšanas. Sargāt no šļakātām un mitruma. Iekārta ir aktīva arī tad, kad ir izslēgta. Lai pilnībā atslēgtu strāvas padevi, atvienojiet to no kontaktligzdas..

**UZMANĪBU:** Elektrošoka risks.

**BRĪDINĀJUMS:** Lai samazinātu elektrošoka risku, neņemot pārsegu (vai tā aizmugurējo daļu). Iekārtā nav remontējama daļa. Lai veiktu remontu, nododiet iekārtu ražotājam tās iegādes vietā.

### APLŪKOJIET MARĶĒJUMU UZ KORPUSA



Simbols ar attēlotu zibeni ar bultu trīsstūra laukumā brīdina par bīstamu spriegumu iekārtā.



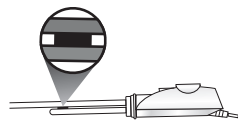
Parūpēsieties par dabisku vidi! Neizmetiet lietoto iekārtu kopā ar sadzīves atkritumiem! Nogādājiet to pārstrādes punktā!



Izsaukuma zīme trīsstūra laukumā norāda iekārtas lietotājam svarīgu informāciju.



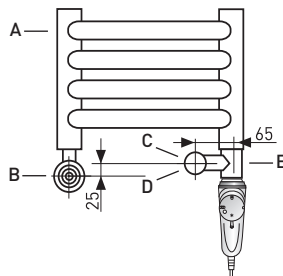
Neizņemt silikona starpliku no sildelementa.



1



leiticamie uzstādīšanas paņēmieni:

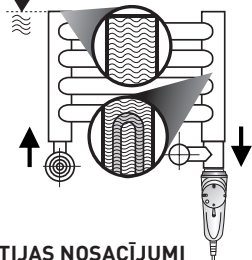


2

A - elektroenerģija, B - termostatiskais vārsts, C - aizplūde, D - slēgvārsts, E - T veida savienojums



Radiatoru ir jāatvairina. Sildelementam ir jābūt pilnībā iegremdētam.



3

## III. GARANTIJAS NOSACĪJUMI

- Ražotāja garantija ir spēkā 24 mēnešus pēc pārdošanas datuma, bet ne ilgāk kā 36 mēnešus pēc sildītāja izgatavošanas datuma.
- Šajā laikposmā radušies izgatavošanas trūkumi tiks novērsti par ražotāja līdzekļiem, vai arī iekārta tiks aizstāta ar jaunu, kam ir tādi paši parametri. Sūdzības tiek izskatītas 14 dienu laikā pēc to saņemšanas.

Garantiju nepiemēro šādos gadījumos:

- Iekārta ir lietota, neievērojot pievienotās instrukcijas.
- Sildītājam un regulatoram vizuāli bojājumi ir radušies nepareizas lietošanas rezultātā (arī termodrošinātāja bojājumi, darbinot sildītāju bez ūdens).
- Ja ražotāja plombs ir bojāts, garantija nav derīga.

**PIEZĪME:** Garantijas karte ir salasāmi jāaizpilda pirkuma izdarīšanas vietā. Jebkuri garantijas pārveidojumi padara to par nederīgu. Pārdoto patēriņa preču garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur pircēja tiesības, ja preces nav atbilstošas.

## I. PAIGALDUSJUHISED

Lugege hoolikalt enne paigaldamist!

### Kasutamine:

Elektrikütteseade on mõeldud kasutamiseks vesiradiaatoritega, ja on eriti soovitatav kasutamiseks vannitoa iluradiaatoritega (käterätireelingutega radiaatoritega).

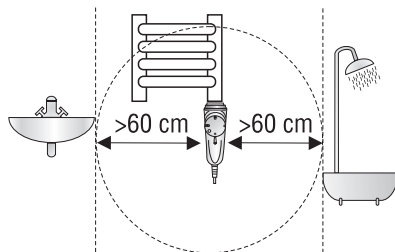
### Valige radiaatori jaoks sobiv kütteseade:

Radiaatori soojusvõimsus	Soovitatav kütteseade
300-600W	GZ300B, GZ300C
600-900W	GZ600B, GZ600C
900-1200W	GZ900B, GZ900C
1200-1500W	GZ1200B, GZ1200C
Üle 1500W	GZ1500B, GZ1500C

Kütteseade vastab EÜ sertifikaadile. Kütteseadme ja juhtmestiku paigaldamise peab tegema kvalifitseeritud paigaldaja ning elektrik.

### 1. Kinnitage radiaator seina külge

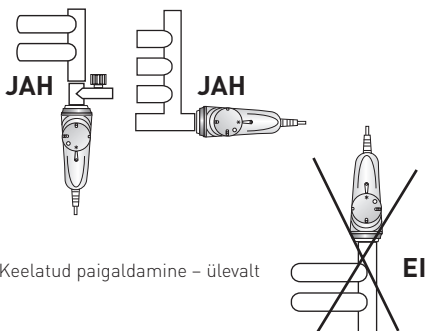
Kütteseadet ei tohi paigaldada vanni ega valamu kohale.



Paigaldamine vähem kui 60 cm kaugusele on keelatud.

### Paigaldusasendid:

a) vertikaalne b) horisontaalne



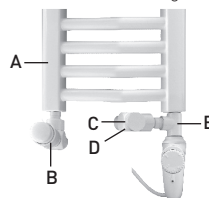
Keelatud paigaldamine – ülevat

EI

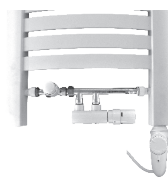
## 2. Kütteseadme radiaatorisse paigaldamise viisid

### • Keskkütteradiaator

a) Ühendus T-detailliga

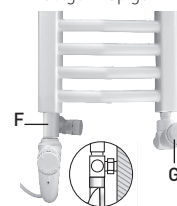


b) Keskmine ühendus



A - Toiteallikas, B - Termostaatventiil,  
C - Väljavool, D - Sulgurklapp, E - T-detail

c) Ühendus T-detailli ja sulgurklapiga



d) Ühendus ühetoru ventiiliga



F - Sulgurklapiga T-detail  
G - thermostatic valve

### • Elektriradiaator



## 3. Kütteseadme paigaldamine radiaatorisse

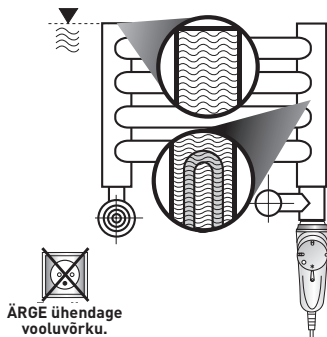
Eemaldage kerme kõrval olev kaheosaline kaitsekrae ja keerake kütteseade sobiva mutrivõtme (S22) abil radiaatorisse. Kütteseade poeletollisele ühendusele paigaldatud spetsiaalne koonusmuhv võimaldab kütteseadme radiaatorisse kruvida, kuni juhtpult on suunatud ettepoole. Oluline on kütteseadet mitte üle pingutada. Hermeetiliseks sulgemiseks piisab tavaliselt kahest pöördest. Pärast paigaldamist asendage kaitsekrae. T-detaili (saadaval eraldi) paigaldamisel kasutage poloniitmuhvi.



Pärast paigaldamist asendage kaitsekrae.

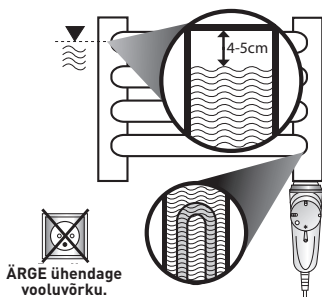
#### 4a. Elektriradiaator

Vee soojuspaisumise tõttu on soovitatav radiaator täita kuni 95% ulatuses selle mahust (jätke kogurisse 4–5 cm õhku). **Pärast täitmist kontrollige radiaatorit lekete suhtes.**



#### 4b. Keskkütteradiaator

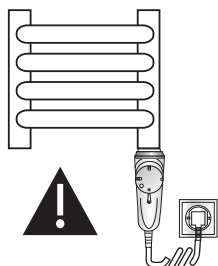
- Kütteperioodil on keskküttesüsteemi töötamise ajal soovitatav kütteseadme pistik vooluvõrgust eemaldada või keerata nupp asendisse „0”.
- Kui kütteperiood on läbi ja keskkütet ei kasutata, tuleb ventiilid avada ja radiaatorit õhutada. Järgmisena sulgege ainult üks ventiilidest (termostaatventiil).



**Märkus.** Ainult üks ventiil peab olema suletud.

#### 5. Ühendage kütteseadme vooluvõrku

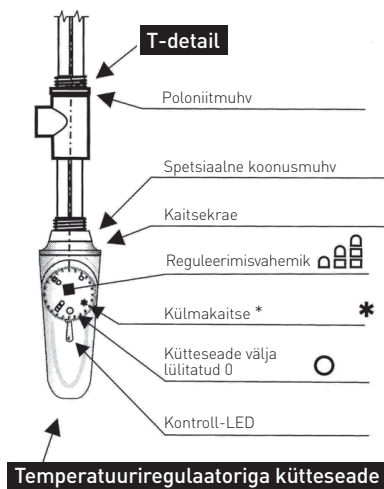
Elektrilüliti, millesse kütteseadme ühendatakse, peab olema kaitsetihvtiga. Paigaldamise peab tegema volitatud elektrik.



#### 6. Kütteseadme käivitamine

- Kütteseadme saab sisse lülitada, keerates juhtnuppü päripäeva, misjärel süttib korpuse LED-tuli. Tähekujuline asend juhtnupul on külmakaitse eesmärgil (umbes 10°C) \*.
- Temperatuuri reguleerimise vahemik on vahemikus 10°C kuni 65°C. Kütteseadmed saab välja lülitada, keerates juhtnuppü nii palju kui võimalik vastupäeva (märgitud on seadistus „0”).

#### Paigaldusviis:



#### MÄRKUS!

- Enne korpuse puhastamist PEAB kütteseadme LAHTI ÜHENDAMA. Korpust saab puhastada kerge puhastusvahendiga niisutatud lapi abil. VÄLTIGE KORPUSE LEOTAMIST.
- Kui kütteseadet ei kasutata, lülitage see välja, keerates nuppü vastupäeva, kuni see peatub (märgitud on seadistus „0”).
- Madala temperatuuri perioodil valige enne kodust lahkumist alati antifriisifunktsioon.
- Elektrivarustuskaabli rikke või kahjustuse korral tuleb kütteseadme lahti ühendada ja tarnijale tagastada.
- Toitekaabel ei ole vahetatav. Z-tüüpi ühendus. Toitekaabli kahjustuste korral saatke kütteseadme tootjale parandamiseks.
- See seade pole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete, vaimsete võimetega isikutele (sealhulgas lastele) ega isikutele, kellel puudub seadme kasutamise kogemus ja vastavad teadmised, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet ja juhistelevastavuse tagab nende ohutuse eest vastutav isik. Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.

## II. TÖÖOHUTUS

**ETTEVAATUST!** Lugege enne kütteseadme paigaldamist.

- Kütteseadet tohib pistikupessa ühendada ainult maandustihvtiga.
- Pistikupessa peab asuma seadme lähedal ja olema kergesti ligipääsetav.
- **Kütteseadme peab paigaldama kvalifitseeritud isik.**
- Elektriliste kütteseadmetega vannitoradiaatorid peavad olema kinnitatud vähemalt 60 cm kaugusele vannist, dušist või valamust ja mitte kunagi vanni kohale.
- Püsivalt ühendatud (püsijuhtmega) kütteseadme jaoks tuleb ühendusel vooluvõrgust rakendada väljalülitaja. Selline seade peab kütteseadme toitevõrgust lahti ühendama kahel poolusel, kontaktide vahega vähemalt 3 mm.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, kellel puuduvad kogemused ning teadmised, kui neid jälgitakse või neid on seadme ohutu kasutamise osas juhendatud ja nad mõistavad kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi puhastada ega hooldustöid teha ilma järelevalveta.
- **Enne korpuse puhastamist PEAB kütteseadme LAHTI ÜHENDAMA. VÄLTIGE KORPUSE LEOTAMIST.**
- Üks radiaatori ventiil peab alati olema avatud, kui kütteseadet kasutatakse (vedeliku soojuspaisumine).
- Elektrikütteseadme peab olema varustatud kaitseklappiga.

**ETTEVAATUST:** Tulekahju- ja elektrilöögiohu vältimiseks kaitske kütteseadme korpust üleujutuse eest. Kaitske pritsmete ja niiskuse eest. Seade töötab ka siis, kui see on välja lülitatud. Toiteallika täielikuks lahtiühendamiseks eemaldage toitejuhe.

**TÄHELEPANU:** Elektrilöögioht.

**ETTEVAATUST:** Elektrilöögiohu vähendamiseks ärge eemaldage katet (ega selle tagumist osa). Seadme sees pole ühtegi hooldatavat osa. Remondi tegemiseks andke toode tootjale üle toote ostupunkti.

### VAADAKE KORPUSE MÄRGISTUST



Välgunoole sümbol kolmnurgas hoiatab seadme sees oleva ohtliku pinge eest.



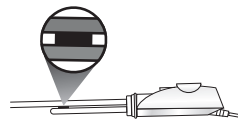
Hoolime loodusest! Ärge visake kasutatud toodet prügikasti! Viige see taaskasutuskohta!



Hüüumärk kolmnurgas tähistab seadme kasutaja jaoks olulist teavet.



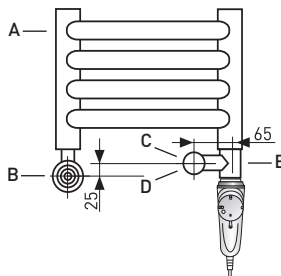
Ärge eemaldage kütteelemendilt silikoonist vahepuksi.



1



Soovitatavad kinnitusviisid

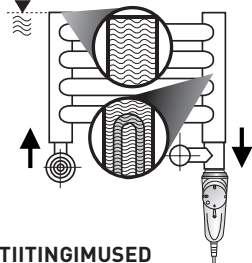


2

A - toiteallikas, B - termostaativentiil, C - väljavool, D - sulgurklapp, E - T-detail



Radiaator peab olema õhutatud. Kütteelement peab olema täielikult sukeldatud.



3

## III. GARANTIITINGIMUSED

- Tootja garantii hõlmab 24 kuud alates müügi kuupäevast, kuid mitte kauem kui 36 kuud alates kütteseadme tootmisest.
- Sel perioodil ilmnenud tootja põhjustatud vead parandatakse tootja kulul või asendatakse seade uuega, millel on samad parameetrid. Kaebused vaadatakse üle 14 päeva jooksul pärast nende kättesaamist.

Garantii ei hõlma järgmist:

- Toote kasutamine ilma lisatud juhiseid järgimata.
- Kütteseadme ja kontrolleri kõik nähtavad kahjustused, mis on põhjustatud väärkasutusest (sealhulgas sulavkaitsmete kahjustus, mis on põhjustatud töötamisest ilma veeta).
- Tootja tihendite kahjustamine muudab garantii kehtetuks.

**MÄRKUS:** Garantiikaart peab olema ostukohas loetavalt täidetud. Garantii muudatused lõpetavad selle kehtivuse. Müüdavate tarbekaupade garantii ei välista, piira ega peata ostja õigusi, mis tulenevad kauba lepingule mittevastavusest.

**KARTA GWARANCYJNA / ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GUARANTEE  
CERTIFICATE / ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ / CERTIFICAT DE GARANȚIE  
/ GARANCIAJEGY / ГАРАНЦИОННА КАРТА / GARANTIJOS TALONAS /  
GARANTIJAS APLIECĪBA / GARANTIISERTIFIKAAT**

GZ300B       GZ300C       GZ600B       GZ600C       GZ900B  
 GZ900C       GZ1200B       GZ1200C       GZ1500B       GZ1500C

Nr serii (data producției)/ Sériové číslo (datum výroby)/ Sériové číslo (dátum výroby)/ Series No (date of production)/  
Серийный № (дата изготовления)/ Seria nr. (data fabricației)/ Sorozatszám (gyártás időpontja)/ Серийн N (дата  
на производство)/ Serijos numeris (pagaminimo data)/ Sērijas Nr. (izgatavošanas datums)/ Serienumber  
(tootmiskuupäev):

Data sprzedaży/ Datum prodeje/ Dátum predaja/ Date of sale/ Дата продажи/ Data vânzării/ Vásárlás dátuma/  
Дата на продажба/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/ Müügi kuupäev:

Pieczęć punktu sprzedaży, podpis/ Razítko a podpis prodejce/ Pečiatka a podpis predajcu/ Sale point stamp, seller's  
signature/ Печать пункта продажи, подпись продавца/ Ștampila punctului de vânzare, semnătura vânzătorului/  
Értékesítési pont pecsétje, az eladó aláírása/ Печат и подпис от продавач/ Pardavimo vietas antspaudas,  
pardavėjo parašas/ Tirdzniecības vietas zīmogs, pārdevēja paraksts/ Müügikoha tempel, müüja allkiri:



Producent/Výrobce/Výrobca/Manufacturer/  
Производитель/Producător/Gyártó/Производител/  
Gamintojas/Ražotājs/Tootja:

HEATPOL  
ul. Mników 322, 32-084 Morawica  
tel. +48124236065, +48126564491  
[www.heatpol.com.pl](http://www.heatpol.com.pl)

Dystrybutor:  
FERRO S.A.  
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL  
[www.ferro.pl](http://www.ferro.pl)

Distributor:  
NOVASERVIS spol. s r.o.  
Merhautova 208, Brno, CZ  
[www.novaservis.cz](http://www.novaservis.cz)

Distribuitor:  
NOVASERVIS FERRO GROUP SRL  
tel. +40264522524, Cluj-Napoca, RO  
[www.ferro.ro](http://www.ferro.ro)

Forgalmazó:  
FERRO HUNGARY Kft.  
1117 Budapest, Budafoki út 209, HU  
[www.ferrohungary.hu](http://www.ferrohungary.hu)

Дистрибутор:  
НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД  
Пловдив 4023, ул. Съединение 19, ет. 2, офис 40, BG  
[www.novaservis.bg](http://www.novaservis.bg)

Platintojas  
FERRO BALTICS, UAB  
J. Basanavičiaus g. 9A-101 Vilnius, LT  
+37063777749, [ferrobaltics@ferro.pl](mailto:ferrobaltics@ferro.pl)  
[www.ferro.pl](http://www.ferro.pl)